

Crosby®



SW-HHP - ATEX Wireless Handheld Plus™

 Operating instructions	 Руководство по эксплуатации
 Mode d'emploi	 οδηγίες χειρισμού
 Bedienungsanleitung	 Brukerinstruksjoner
 Manual de instrucciones	 Bruksanvisning
 Istruzioni per l'uso	 普通话 操作说明
 Gebruikersinstructies	 العربية تعليمات التشغيل

THIS MANUAL WAS WRITTEN IN THE ENGLISH LANGUAGE AND PROFESSIONALLY TRANSLATED TO ALL OTHER LANGUAGES CONTAINED WITHIN THIS DOCUMENT. PLEASE NOTE THAT STRAIGHTPOINT ACCEPTS NO RESPONSIBILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS.

SW-HHP ATEX user manual

Part No:
SU3558
Issue 2

Manufacturer: Straightpoint Ltd,
Unit 9, Dakota Park,
Downley Road,
Havant,
Hampshire,
PO9 2NJ,
UK

Product: Handheld plus SW-HHP-ATEX

Product Description: Intrinsically safe hand held display unit for reading measurements in hazardous environments; such as on and offshore oil, gas and chemical industries in zones classified 2,1 and 0.

Marking:  II 1 G & Ex ia IIC T4 Ga

Certificate Number: SIRA 15ATEX2196X & IECEX SIR15.0072X

Notified Body: CSA Group Netherlands B.V.
Utrechtseweg 310,
6812 AR
Arnhem
Netherlands

Certification Notified Body ID No: 2813

Directives: 2014/34/EU Equipment intended for use in Potentially Explosive Atmospheres

This conformity is based upon compliance with the application of harmonized or applicable technical standards and, where applicable or required, a European Union Notified Body certification.

Technical Standards: EN 60079-0:2018 Explosive Atmospheres. Equipment. General Requirements
EN 60079-11:2012/ISH2:2019 Explosive Atmospheres. Equipment by Intrinsic safety "I"
IEC 60079-26:2014 Explosive Atmospheres. Equipment with EPL Ga

Quality Management: ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements: BSI Certificate No. FM 584438

EN ISO/IEC 80079-34:2020 Explosive Atmospheres. Application of quality systems for equipment manufacture: ATEX QAN No. SIRA 15 ATEX M725; IECEX QAR No. GB/SIR/QAR15.0028/01

Straightpoint (UK) Ltd declares that under its sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of Council Directive 2014/34/EU Annex X of the 26th of February 2014 of the harmonization of the laws of the Member States relating to Equipment and Protective Systems intended for use in Explosive Atmospheres.

Signed for and on behalf of Straightpoint (UK) Ltd:



Name: Thomas Dietvorst
Position: General Manager
Date: July 23rd 2020

SQS621 Issue 4

General description and warnings	01-04
Atex/IECEX certification markings	05-08
SW-HHP Atex fitting batteries	09-10
SW-HHP Atex keypad and annunciators	11-14
SW-HHP Atex keypad and annunciators	15-18
SW-HHP Atex measuring a load	19
SW-HHP Atex user configurable settings	20-21
Product aftercare	22-23
Service and calibration	24
Warranty	25



All products manufactured and sold by Straightpoint Ltd, are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product.
 Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user.
 Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance.
 There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Straightpoint Ltd. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 "detachable load indicating devices."
 Ratings shown in Straightpoint Ltd literature are only applicable to new or "as new condition" products.
 Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity.
 Some of the products in the Straightpoint Ltd catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals.
 The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Straightpoint Ltd product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions.
 The recommended proof load on all items manufactured and sold by Straightpoint Ltd is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Straightpoint Ltd load indicating products.



Tous les produits fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd sont vendus à la condition expresse que l'acheteur et l'utilisateur soient parfaitement familiarisés avec l'utilisation sécuritaire, les soins appropriés et l'application du produit. La responsabilité de l'utilisation sécuritaire, des soins appropriés et de l'application du produit incombe à l'utilisateur. Une défaillance du produit peut être due à une mauvaise utilisation, un abus, une surcharge ou à un mauvais entretien ou maintenance. Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd. Ce document ne fait pas référence à l'ensemble d'entre elles. Nous référons aux normes de référence qui sont les plus courantes comme ASME B30.26-2010 "appareil indiquant une charge."
 Les notes indiquées dans les documentations émises par Straightpoint Ltd sont seulement applicables aux nouveaux produits ou en tant que nouvelle condition. Les capacités nominales définissent la force ou charge maximale que le produit peut supporter dans des conditions d'utilisation environnementales normales. Tout risque de secousse au chargement ou toute condition d'utilisation extraordinaire doivent être pris en compte lors de la sélection des produits et de la capacité du produit. Certains produits des catalogues Straightpoint Ltd catalogues sont conçus pour une utilisation avec des accessoires de montage et des composants qui pourraient être fournis par différents fabricants. Il est essentiel que vous lisiez et compreniez la documentation de ces fabricants, ainsi que des normes gouvernementales et les manuels techniques de l'industrie.
 La capacité nominale, la conception et l'efficacité des facteurs de chaque produit fourni par Ltd Straightpoint, pourraient être affectées par l'usure, la mauvaise utilisation, surcharge, corrosion, déformation, altération intentionnelle, l'âge et autres conditions d'utilisation. La charge d'épreuve recommandée pour tous les articles fabriqués et vendus par Straightpoint Ltd est le double de la charge maximale d'utilisation (CMU), sauf indication contraire. La charge d'épreuve se retrouve sur tous les produits de la gamme Straightpoint Ltd.



Alle durch Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer.
 Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten. Es gibt zahlreiche staatliche- und Industriennormen, die durch Straightpoint Ltd hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Straightpoint Ltd angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte.
 Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen.
 Einige der Produkte in den Katalogen von Straightpoint Ltd sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher.
 Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Straightpoint Ltd können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden.
 Die empfohlene Prüflast für alle von Straightpoint Ltd hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Straightpoint Ltd sind Prüftests inbegriffen.





Todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conscientes de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados. Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd. En este documento no se pretende citar todos ellos. Si citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 "dispositivos indicadores de carga desmontables."

Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Straightpoint Ltd solo se aplican a productos nuevos o "como nuevos".

Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos.

Algunos de los productos de los catálogos de Straightpoint Ltd están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria.

La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Straightpoint Ltd puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencionada, la edad y otras condiciones de uso.

La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Straightpoint Ltd es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Straightpoint Ltd.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd, sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto.

La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente.

Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Straightpoint Ltd. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 "dispositivi che indicano carico removibile."

Valutazioni riportate relative a Straightpoint Ltd sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni "come nuovi".

Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto.

Alcuni dei prodotti nei cataloghi Straightpoint Ltd sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore.

La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Straightpoint Ltd può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo. Il carico di prova consigliato su tutti gli articoli prodotti e venduti da Straightpoint Ltd è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Straightpoint Ltd che indicano carico.



Alle producten die door Straightpoint Ltd zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker.

Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product.

Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 "afneembare belasting aanwijsapparaat". Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Straightpoint Ltd of Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die "zo goed als nieuw" zijn.

Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden.

Enkele producten uit de catalogi van Straightpoint Ltd zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en –onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handleidingen uit de industrie.

De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Straightpoint Ltd kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden.

De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Straightpoint Ltd is tweemaal de drempelwaarde voor de werklust (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Straightpoint Ltd.



Вся продукция компаний Straightpoint Ltd продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя.

Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания.

Продукция компаний Straightpoint Ltd изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «съемные устройства для взвешивания».

Характеристики, приведенные в документации компаний Straightpoint Ltd, применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми.

Номинальная грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия.

Некоторые из изделий в каталогах компаний Straightpoint Ltd предназначены для использования на такелажном оборудовании и элементах, которые могут поставляться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования.

На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Straightpoint Ltd может воздействовать износ, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации.

Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Straightpoint Ltd в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Straightpoint Ltd для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου".

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια». Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά εγχειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φορτά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εκσεκμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συσταίμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Straightpoint Ltd.



Alle produkter produceret og solgt af Straightpoint Ltd, er solgt med den uttrykkelige forståelsen at køberen og brugeren er godt kjent med trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet.

Ansvar for trygg bruk, riktig behandling og bruk av produktet hviler på brukeren.

Produktsvikt kan oppstå på grunn av misbruk, feilaktig bruk, overbelastning, eller feilaktig behandling og vedlikehold.

Det finnes flertallige statlige og industristandarder som dekker produkter produsert og solgt av Straightpoint Ltd. Dette dokumentet har ikke som hensikt å henvisе til dem alle. Vi henviser til standarder som er mest oppdaterte slik som ASME B30.26-2010 "avtakbar last indiserende utstyr."

Klassifiseringer vist i Straightpoint Ltd litteratur gjelder kun nye eller produkter i "som ny tilstand".

Klassifiserte kapasiteter definerer det største trykket eller belastningen et produkt kan bære under vanlige eller normale miljømessige betingelser. Slagbelastning eller ekstraordinære betingelser må tas i betraktning ved valg av produkter og produktkapasitet.

Noen av produktene i Straightpoint Ltd katalogene er designet for bruk med rigging hardware og komponenter som kan leveres fra flere forskjellige produsenter. Det er viktig at du leser og forstår litteraturen fra disse produsentene, så vel som statlige standarder og industritekniske håndbøker.

Den klassifiserte kapasiteten, designfaktoren og effektivitetsgraden av hvert Straightpoint Ltd produkt kan være påvirket av slitasje, misbruk, overbelastning, korrosjon, deformering, tilsiktet alterasjon, alder og andre bruksbetingelser.

Den anbefalte prøvebelastningen på alle elementene produsert og solgt av Straightpoint Ltd, er to ganger arbeidsbelastningsgrensen (WLL) (ABG), om ikke annet er vist. Prøvebelastning er inkludert på alle Straightpoint Ltd lastindiserende produkter.



Alla produkter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd säljs med uttryckliga hänvisningar om att köparen och användaren har god kännedom om säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten. För säker användning, skötsel och tillämpningen av produkten ansvarar användaren.

Felaktig användning, missbruk, överbelastning eller felaktig skötsel och underhåll kan leda till att produkten fördäras.

Det finns många statliga standarder och branschstandarder som omfattar produkterna som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd. Detta dokument försöker inte referera till dem alla. Vi refererar till den lämpligaste standarden ASME B30.26-2010 för "löstagbara och belastningsindikerande enheter". Värderna som anges i litteratur från Straightpoint Ltd gäller endast nya produkter eller produkter i "nyskick".

Den nominella kapaciteten definierar den största kraften eller lasten en produkt kan bära under vanliga och normala miljöförhållanden. Chockbelastning och exceptionella förhållanden måste beaktas vid val av produkter och produktkapacitet.

Några av produkterna som visas i katalogerna från Straightpoint Ltd är utformade för användning med rigghårdvara och komponenter som kan levereras från flera olika tillverkare. Det är viktigt att du läser och förstår litteraturen från dessa tillverkare samt statliga standarder och industritekniska handböcker.

Den nominella kapaciteten, utformningsfaktorn och verkningsgraden för varje produkt från Straightpoint Ltd kan påverkas av slitage, missbruk, överbelastning, korrosion, deformation, avsiktlig förändring, ålder och annan användning. Den rekommenderade provbelastningen på alla enheter som tillverkas och säljs av Straightpoint Ltd är dubbelt så stor som den maximala arbetslasten, om inte annat anges. Provtestning görs på alla belastningsindikerade produkter från Straightpoint Ltd.

普通话

由“速得有限公司”（Straightpoint Ltd）制造和销售的所有产品，销售时都要求明确确认，产品的购买方和使用方完全熟悉产品的安全使用、恰当维护及正确应用。产品使用方有责任安全使用、恰当维护和正确应用本产品。

不恰当地应用、滥用、超负荷使用产品，或者产品的维护保养方式不正确，都有可能导导致产品功能失效。

速得有限公司制造和销售的产品所适用的政府和行业标准虽然很多，但并未参照所有这些最新的规范和标准（如美国

机械工程师协会 ASME B30.26-2010 可拆卸式负荷指示设备标准），而并未参照所有这些相关标准。

速得有限公司的产品手册和资料中列出的设备额定载荷，仅适用于新产品或性能无异于全新状态的已用产品。

额定载荷能力是指在常规或正常环境条件下产品或设备所能承载的最大外力或负荷。在选择产品类型及其载荷能力水平时，

必须考虑冲击载荷及一些极端的应用状况。

速得产品目录中的一些产品，在设计上要求与吊索具和辅件等部件配合使用，而这些部件可能由其他制造商生产。因此，客户应当认真阅读并理解这些制造商提供的产品资料以及政府相应标准和行业技术规范，这一点非常重要。

所有速得公司制造和销售的产品，其额定载荷能力、设计系数（安全系数）和效率级别可能会受到诸多因素的影响，包括设备磨损、错误使用、过载、腐蚀、变形、人为构造改变、老化以及其他一些使用状况。

除非另有说明，对于所有由速得公司制造和销售的产品，建议的验证载荷为产品最大工作载荷（WLL）的两（2）倍。速得公司制造的所有负荷指示产品，在出售前都要经过载荷验证测试。

العربية

جميع المنتجات المصنوعة والمباعة من شركتي Straightpoint Ltd، تُباع بفهم واضح بأن المشتري والمستخدم على دراية كبيرة بالاستخدام الآمن للمنتج والعناية الملائمة به وبإستعماله.

يتحمل المستخدم مسؤولية الاستخدام الآمن والعناية الملائمة والاستعمال.

قد يفسد المنتج بسبب سوء الاستعمال وسوء الاستخدام والحمولة الزائدة والعناية والصيانة غير الملائمتين.

هناك الكثير من المعايير الحكومية والصناعية التي تغطي المنتجات المصنوعة والمباعة من Straightpoint Ltd. لا تسعى هذه الوثيقة على الإطلاق للإشارة إلى جميع

هذه المعايير. لكننا نشير إلى المعايير السائدة في الوقت الحالي مثل ASME B30.26-2010 "أجهزة بيان الحملية القابلة للفصل".

تطبيق القيم المشار إليها في مستندات Straightpoint Ltd على المنتجات الجديدة أو التي هي "بحالة الجديدة".

السمات المقتردة تحدد أكبر قوة أو حمولة يمكن المنتج حملها في ظل الظروف البيئية المعتادة أو العادية. يجب وضع التحميل الجانبي والظروف الاستثنائية في الاعتبار عند

اختيار المنتج وسعته.

بعض المنتجات المبنية في كتالوجات Straightpoint Ltd مصممة للاستخدام مع معدات ومكونات رفع يمكن الحصول عليها من مصنعين مختلفين. من الأهمية بمكان

أن تقرأ المستندات الواردة من هؤلاء المصنعين وتقيمها بالإضافة إلى المعايير الحكومية والألمة الفنية في الصناعة.

قد تتأثر السعة المقتردة وعامل تصميم وتقدير سعة كل منتج من منتجات Straightpoint Ltd. بالبنية الناتجة عن الاستخدام وسوء الاستعمال والحمولة الزائدة والأصدا

والتشوه والتغير المتعمد والعمر وظروف الاستخدام الأخرى.

يُقدر حمل الصمود الموصى به في كل المنتجات المصنوعة والمباعة من قبل Straightpoint Ltd. بضعف حد حمل العمل ما لم يتم الإشارة إلى خلاف ذلك. خضعت

جميع منتجات بيان الحملية التي تنتجها Straightpoint Ltd. لاختبارات الصمود.



Instructions specific to hazardous area installations (in accordance with IEC 60079-0:2011 clause 30).
 The following instructions relevant to safe use in a hazardous area apply to equipment covered by certificate numbers
 IECEX SIR 15.0072X and SIRA 15ATEX2196X.



1. The certification marking is as above.
 2. The equipment may be used in zones 0, 1 & 2 with flammable gases and vapours, apparatus groups IIA, IIB & IIC and with temperature classes T4.
 3. The equipment is only certified for use in ambient temperatures in the range -10°C to +50°C and should not be used outside this range.
 4. Installation shall be carried out in accordance with the applicable code of practice by suitably-trained personnel.
 5. There are no special checking or maintenance conditions other than a periodic check.
 6. With regard to explosion safety, it is not necessary to check for correct operation.
 7. The equipment contains no user-replaceable parts and is not intended to be repaired by the user. Repair of the equipment is to be carried out by the manufacturer, or their approved agents, in accordance with the applicable code of practice.
 8. Repair of this equipment shall be carried out in accordance with the applicable code of practice
 9. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, e.g. acidic liquids or gases that may attack metals or solvents that may affect polymeric materials, then it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected thus ensuring that the type of protection is not compromised.
- 10. WARNINGS:**
- i. **USE ONLY L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA TYPE BATTERIES.**
 - ii. **CHANGE BATTERIES ONLY IN SAFE AREAS.**
 - iii. **ALWAYS USE WITH RUBBER CASING IN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.**
11. The certificate number has an 'X' suffix which indicates that special conditions of installation and use apply. Those installing or inspecting this equipment must have access to the contents of the certificate or these instructions. The conditions listed in the certificate are reproduced below:
- i. The anticstatic coating on the labels can be adversely affected by contact with solvents. Suitable precaution shall be taken to avoid such instances and the labels shall be inspected periodically for any damage, particularly if equipment is installed in a Zone 0 location.**

Instructions spécifiques pour les installations en zone dangereuse (conformément à la norme IEC 60079-0:2011 clause 30).
 Les instructions suivantes relatives à une utilisation sans risque en zone dangereuse s'appliquent aux équipements couverts par les certificats numérotés
 IECEX SIR 15.0072X et SIRA 15ATEX2196X.



1. La marque de certification est telle que définie ci-dessus.
 2. L'équipement peut être utilisé dans les zones 0, 1 et 2 avec des gaz et vapeurs combustibles, les appareils des groupes IIA, IIB et IIC et à des températures de classe T4.
 3. L'équipement est certifié uniquement pour une utilisation à une température ambiante comprise entre -10°C et +50°C, et ne doit pas être utilisé en dehors de cet intervalle.
 4. L'installation doit être effectuée conformément au code de pratique en vigueur par un personnel convenablement formé.
 5. Il n'y a pas de conditions de vérification ou de maintenance spécifiques autre que les vérifications périodiques.
 6. Concernant la sécurité contre les explosions, aucun contrôle de bon fonctionnement n'est nécessaire.
 7. L'équipement ne contient pas d'éléments remplaçables par l'utilisateur et n'est pas conçu pour être réparé par l'utilisateur. Toute réparation de l'équipement doit être effectuée par le fabricant ou ses agents agréés, conformément au code de pratique en vigueur.
 8. La réparation de cet équipement doit être effectuée conformément au code de pratique en vigueur
 9. Si l'équipement est susceptible d'entrer en contact avec des substances agressives, comme des gaz ou liquides acides pouvant attaquer les métaux, ou des solvants pouvant affecter les matériaux polymères, alors il incombe à l'utilisateur de prendre les mesures adéquates pour empêcher sa détérioration et garantir l'indice de protection.
- 10. AVERTISSEMENT :**
- i. **UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PILES DE TYPE L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA.**
 - ii. **CHANGER LES PILES UNIQUEMENT DANS UNE ZONE SÉCURISÉE.**
 - iii. **TOUJOURS UTILISER AVEC UN BOÎTIER EN CAOUTCHOUC EN PRÉSENCE D'UNE ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE.**
11. Le numéro de certificat possède un suffixe « X » indiquant que des conditions spécifiques d'installation et d'utilisation s'appliquent. Les personnes installant ou inspectant cet équipement doivent avoir accès au contenu du certificat ou à ces instructions. Les conditions listées dans le certificat sont indiquées ci-dessous :
- i. La cellule de charge est fabriquée en alliage d'aluminium. Dans de rares cas, une source d'inflammation due à des étincelles d'impact ou de friction peut survenir. Ceci doit être pris en considération lors de l'installation, notamment si l'équipement est installé en Zone 0.**
- ii. Le revêtement antistatique présent sur les étiquettes peut être abîmé au contact de solvants. Des précautions adéquates doivent être prises pour éviter que cela ne se produise et les étiquettes doivent être inspectées périodiquement pour vérifier l'absence de détérioration, notamment si l'équipement est installé en Zone 0.

Besondere Anleitungen für Montage in Gefahrenzonen (gemäß IEC 60079-0:2011 Satz 30).

Die folgenden Anleitungen für den sicheren Gebrauch in Gefahrenzonen beziehen sich auf Geräte mit der Zertifikatnummer IECEx SIR.15.0072X und SIRA 15ATEX2196X.

1. Die Zertifizierungsbezeichnung ist wie oben
2. Das Gerät kann in Bereichen 0, 1 und 2 mit entzündlichen Gasen und Dämpfen, Gerätegruppen IIA, IIB und IIC sowie bei Temperaturklasse T4 verwendet werden.
3. Das Gerät ist nur für die Verwendung bei Umgebungstemperatur zwischen -10 °C und +50 °C zertifiziert und sollte außerhalb dieser Spanne nicht verwendet werden.
4. Die Montage sollte gemäß dem gültigen Leitfadern durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.
5. Außer einer regelmäßigen Überprüfung gibt es keine besonderen Prüf- oder Wartungsbedingungen.
6. Hinsichtlich einer Explosionsgefahr ist keine Prüfung auf korrekten Betrieb erforderlich.
7. Das Gerät enthält keine durch den Verbraucher austauschbaren Teile und soll nicht durch den Verbraucher repariert werden. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfadern durch den Hersteller oder Vertragshändler entsprechend dem gültigen Leitfadern ausgeführt werden.
8. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfadern durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.
9. Wenn das Gerät wahrscheinlich mit aggressiven Substanzen in Berührung kommt, z. B. säurehaltigen Flüssigkeiten oder Gasen, die Metalle angreifen, oder mit Lösungsmitteln, die polymerisches Material aufweichen, so liegt es in der Verantwortung des Verbrauchers, angemessene Vorkehrungen zu treffen, damit das Gerät nicht beschädigt wird und dafür zu sorgen, dass diese Schutzmaßnahmen intakt sind.

10. WARNUNGEN:

i. NUR "L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA"-BATTERIEN VERWENDEN.

ii. BATTERIEN NUR AN SICHEREN ORTEN WECHSELN.

iii. IN EXPLOSIVER ATMOSPÄRE STETIGS GUMMIGEHAUSE VERWENDEN.

11. Die Zertifikatnummer hat ein X-Suffix, welches anzeigt, dass besondere Montage- und Verwendungsbedingungen gelten. Monteuren und Inspektoren des Geräts müssen die Inhalte des Zertifikats oder diese Anleitungen zugänglich sein. Die im Zertifikat aufgeführten Bedingungen werden hier noch einmal wiedergegeben:

i. Die Druckmessdose besteht aus Aluminiumlegierung. In seltenen Fällen könnte durch Aufschlag oder Reibung ein Zündfunke entstehen. Das ist während der Montage zu beachten, insbesondere, wenn das Gerät in einem Standort der Zone 0 montiert wird.

ii. Die Antistatikbeschichtung auf Etiketten kann beim Kontakt mit Lösungsmitteln beeinträchtigt werden. Angemessene Vorkehrungen zur Vermeidung solcher Vorfälle sind zu treffen, und die Etiketten sind regelmäßig auf Schäden zu untersuchen, insbesondere bei Verwendung des Geräts an einem Standort der Zone 0.

Instrucciones específicas para instalaciones en áreas peligrosas (de conformidad con la cláusula 30 de la norma IEC 60079-0:2011).

Las siguientes instrucciones relativas al uso seguro en áreas peligrosas corresponden a los equipos cubiertos por los números de certificado IECEx SIR.15.0072X y SIRA 15ATEX2196X.

1. El marcado de la certificación es el que se indicó antes.
2. Los equipos se pueden utilizar en las zonas 0, 1 y 2 con gases y vapores inflamables, los grupos de aparatos IIA, IIB y IIC y la clase de temperatura T4.
3. El equipo solo cuenta con certificación para el uso en temperaturas ambiente de -10 °C a +50 °C, y no debe utilizarse fuera de este rango.
4. La instalación se debe llevar a cabo de acuerdo con el código de prácticas vigente por parte de personal que cuente con capacitación adecuada.
5. No existen condiciones especiales de verificación o mantenimiento, salvo controles periódicos.
6. Con respecto a la protección contra explosiones, no es necesario verificar el correcto funcionamiento.
7. El equipo no posee piezas que puedan ser reemplazadas por el usuario y no está diseñado para ser reparado por el usuario. La reparación del equipo debe ser efectuada por el fabricante, o sus agentes autorizados, de acuerdo con el código de prácticas vigente.
8. La reparación de este equipo debe ser efectuada de acuerdo con el código de prácticas vigente.
9. La probabilidad de que el equipo entre en contacto con sustancias corrosivas, p. ej., líquidos o gases ácidos que puedan afectar metales o solventes que puedan afectar materiales poliméricos, es responsabilidad del usuario tomar precauciones adecuadas que eviten que el equipo se vea afectado y garantizar que no se exponga el tipo de protección.

10. ADVERTENCIAS:

UTILICE EXCLUSIVAMENTE BATERÍAS DE LITIO L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA.

ii. SOLO CAMBIE LAS BATERÍAS EN UN LUGAR SEGURO.

iii. UTILICE SIEMPRE CON UN ESTUCHE DE GOMA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.

11. El número de certificado tiene el sufijo "X" que indica que proceden condiciones especiales de instalación y uso. Las personas que instalen o inspeccionen este equipo deben tener acceso al contenido del certificado o a estas instrucciones. Las condiciones descritas en el certificado se citan a continuación:

i. La celda de carga está fabricada con aleación de aluminio. En casos poco frecuentes, puede presentarse una fuente de ignición debido a las chispas producidas por el impacto y la fricción. Esto deberá tomarse en consideración durante la instalación, en especial si el equipo se instala en un lugar de la categoría Zona 0.

ii. El revestimiento antiestático de las etiquetas puede verse afectado por el contacto con solventes. Se deben tomar precauciones adecuadas para evitar que se produzcan estos casos y las etiquetas se deben examinar de manera periódica para detectar cualquier tipo de daño, en especial si el equipo está instalado en un lugar de la categoría Zona 0.

Istruzioni specifiche per installazioni in aree pericolose (conformemente alla clausola 30 IEC 60079-0:2011).

Le seguenti istruzioni per l'impiego sicuro in una zona pericolosa si applicano alle attrezzature coperte dai numeri di certificato IECEx SIR.15.0072X e SIRA 15ATEX2196X.

1. La marcatura di conformità è menzionata qui sopra.
2. L'attrezzatura può essere utilizzata in zone 0, 1 & 2 con gas e vapori infiammabili, apparecchiature di gruppi IIA, IIB & IIC e con classi di temperatura T4.
3. L'attrezzatura è certificata solo per l'impiego in ambienti con temperature nell'intervallo -10°C to +50°C e non deve essere utilizzata a temperature al di fuori di tale intervallo.
4. L'installazione deve essere svolta conformemente al codice professionale applicabile da parte di personale adeguatamente formato.
5. Non esistono specifiche condizioni di controllo o di manutenzione da seguire diverse da un controllo periodico.
6. Per quanto riguarda la sicurezza dalle esplosioni, non è necessario controllare la corretta procedura.
7. L'attrezzatura contiene parti non sostituibili da parte dell'utente e non è intesa per essere riparata dall'utente. La riparazione dell'attrezzatura deve essere svolta dal produttore, o dai suoi agenti approvati, in conformità con il codice professionale applicabile.
8. La riparazione di tale attrezzatura dovrà essere svolta conformemente al codice professionale applicabile.
9. Se l'attrezzatura verrà a contatto con sostanze aggressive, come per es. liquidi acidi o gas che possono attaccare metalli o solventi che possono danneggiare materiali polimerici, allora è responsabilità dell'utente prendere le precauzioni adatte che evitino tale danno assicurandosi che il tipo di protezione non sia compromessa.

10. AVVERTENZE:

i. UTILIZZARE SOLO BATTERIE L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA.

ii. CAMBIARE LE BATTERIE SOLO IN UN LUOGO SICURO.

iii. UTILIZZARE SOLO CON CONTENITORE IN GOMMA IN UN'ATMOSFERA ESPLOSIVA.

11. Il numero di certificato ha un suffisso "X" che indica che valgono speciali condizioni di installazione e impiego. Coloro che installano o ispezionano tale attrezzatura devono avere accesso ai contenuti del certificato o alle presenti istruzioni. Le condizioni elencate nel certificato sono riprodotte qui sotto:

i. La cellula di carico è prodotta da una lega di alluminio. In casi rari potrebbe rappresentare una fonte d'ignizione a causa di scintille dovute a impatto e attrito. Ciò deve essere tenuto in considerazione durante l'installazione, in particolare se l'attrezzatura viene installata in un luogo Zona 0.

ii. Il rivestimento antistatico sulle targhette può essere danneggiato venendo a contatto con solventi. Devono essere prese delle precauzioni adatte per evitare tali casi e le targhette devono essere ispezionate periodicamente per identificare eventuali danni, in particolare se l'attrezzatura viene installata in un luogo Zona 0.



Besondere Anleitungen für Montage in Gefahrenzonen (gemäß IEC 60079-0:2011 Satz 30).

Die folgenden Anleitungen für den sicheren Gebrauch in Gefahrenzonen beziehen sich auf Geräte mit der Zertifikatnummer IECEx SIR.15.0072X und SIRA 15ATEX2196X.

1. Die Zertifizierungsbezeichnung ist wie oben.

2. Das Gerät kann in Bereichen 0, 1 und 2 mit entzündlichen Gasen und Dämpfen, Gerätegruppen IIA, IIB und IIC sowie bei Temperaturklasse T4 verwendet werden.

3. Das Gerät ist nur für die Verwendung bei Umgebungstemperatur zwischen -10 °C und +50 °C zertifiziert und sollte außerhalb dieser Spanne nicht verwendet werden.

4. Die Montage sollte gemäß dem gültigen Leitfadens durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.

5. Außer einer regelmäßigen Überprüfung gibt es keine besonderen Prüf- oder Wartungsbedingungen.

6. Hinsichtlich einer Explosionsgefahr ist keine Prüfung auf korrekten Betrieb erforderlich.

7. Das Gerät enthält keine durch den Verbraucher austauschbaren Teile und soll nicht durch den Verbraucher repariert werden. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfadens durch den Hersteller oder Vertragshändler entsprechend dem gültigen Leitfadens ausgeführt werden.

8. Die Reparatur des Geräts sollte gemäß dem gültigen Leitfadens durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden.

9. Wenn das Gerät wahrscheinlich mit aggressiven Substanzen in Berührung kommt, z. B. säurehaltigen Flüssigkeiten oder Gasen, die Metalle angreifen, oder mit Lösungsmitteln, die polymersches Material aufweichen, so liegt es in der Verantwortung des Verbrauchers, angemessene Vorkehrungen zu treffen, damit das Gerät nicht beschädigt wird und dafür zu sorgen, dass diese Schutzmaßnahmen intakt sind.

10. WAARSCHUWINGEN:

i. GEBRUIK ALLEEN BATTERIJEN VAN HET TYPE L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA.

ii. VERWISSEL DE BATTERIJEN ALLEEN IN EEN VEILIGE OMGEVING.

iii. GEBRUIK ALTIJD EEN RUBBEREN BEZUIGING IN EEN EXPLOSIEVE OMGEVING.

11. Die Zertifikatnummer hat ein X-Suffix, welches anzeigt, dass besondere Montage- und Verwendungsbedingungen gelten. Monteure oder Inspektoren des Geräts müssen die Inhalte des Zertifikats oder diese Anleitungen zugänglich sein. Die im Zertifikat aufgeführten Bedingungen werden hier noch einmal wiedergegeben:

i. Die Druckmessdose besteht aus Aluminiumlegierung. In seltenen Fällen könnte durch Aufschlag oder Reibung ein Zündfunke entstehen. Das ist während der Montage zu beachten, insbesondere, wenn das Gerät in einem Standort der Zone 0 montiert wird.

ii. Die Antistatbeschichtung auf Etiketten kann beim Kontakt mit Lösungsmitteln beeinträchtigt werden. Angemessene Vorkehrungen zur Vermeidung solcher Vorfälle sind zu treffen, und die Etiketten sind regelmäßig auf Schäden zu untersuchen, insbesondere bei Verwendung des Geräts an einem Standort der Zone 0.



Crosby



Atex/IECEx certification markings

Указания по использованию устройств в условиях повышенной опасности (в соответствии с IEC 60079-0:2011, параграф 30).

Следующие инструкции по работе в условиях повышенной опасности распространяются на оборудование, попадающее под действие сертификатов IECEx SIR.15.0072X и SIRA 15ATEX2196X.

1. Сертификационная маркировка показана выше.

2. Оборудование можно использовать в зонах 0, 1 и 2 при наличии легковоспламеняемых паров и газов, групп оборудования IIA, IIB и IIC при температурном классе T4.

3. Сертификат распространяется только на использование оборудования при температуре окружающей среды от -10°C до +50°C. Не рекомендуется использовать оборудование при повышенных и пониженных температурах.

4. Установку следует производить силами квалифицированных специалистов в соответствии со всеми применимыми требованиями.

5. Техническое обслуживание устройства ограничивается периодической проверкой.

6. Для обеспечения защиты от взрывов необходимо проверять правильность работы оборудования.

7. В устройстве нет деталей, допускающих обслуживание силами пользователя. Самостоятельный ремонт изделия не допускается. Ремонтные работы могут выполняться силами производителя или авторизованных сервисных центров в соответствии со всеми применимыми требованиями.

8. Ремонт оборудования должен производиться в соответствии со всеми применимыми требованиями

9. При высокой вероятности контакта устройства с агрессивными веществами, такими как жидкие кислоты или газы, способствующими разрушению металлических деталей, а также растворителями, которые могут повредить полимерные компоненты, пользователь обязан соблюдать меры предосторожности во избежание повреждения устройства.

10. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

i. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО БАТАРЕИ ТИПА L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA.

ii. ЗАМЕНУ БАТАРЕЙ ПРОИЗВОДИТЕ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ.

iii. ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РЕЗИНОВЫЙ ФУТЛЯР.

11. В номере сертификата содержится суффикс «X». Это означает, что нужно соблюдать особые меры предосторожности при установке и эксплуатации оборудования. Те, кто устанавливает и проверяет оборудование, должны иметь доступ к сертификату или к данному руководству. Меры предосторожности, указанные в сертификате, продублированы ниже:

i. Датчик нагрузки изготовлен из алюминиевого сплава. В некоторых случаях при ударе об него или трении могут образовываться искры. Будьте осторожны во время установки, особенно при работе в зоне 0.

ii. Антистатическое покрытие ярлков может быть повреждено растворителями. Избегайте подобных воздействий и следите за тем, чтобы на ярлках не было признаков повреждений, особенно если оборудование используется в зоне 0.



Ειδικές οδηγίες για εγκαταστάσεις σε επικίνδυνες περιοχές (σύμφωνα με το άρθρο 30 του προτύπου IEC 60079-0:2011).

Οι παρακάτω οδηγίες, σχετικές με την ασφαλή χρήση σε μια επικίνδυνη περιοχή, ισχύουν για εξοπλισμό που καλύπτεται από τους αριθμούς πιστοποίησης IECEx SIR.15.0072X και SIRA 15ATEX2196X.

1. Η σήμανση πιστοποίησης είναι όπως φαίνεται παραπάνω.

2. Ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ζώνες 0, 1 και 2 με εύφλεκτη αέρια και ατμούς, σε ομάδες συσκευών IIA, IIB και IIC και σε θερμοκρασίες κατηγορίας T4.

3. Ο εξοπλισμός έχει πιστοποίηση μόνο για θερμοκρασίες περιβάλλοντος στο εύρος -10°C έως +50°C και η χρήση εκτός αυτής της περιοχής απαγορεύεται.

4. Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής, από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

5. Δεν υπάρχουν ειδικές συνθήκες ελέγχου ή αντήρησης πέρα από έναν περιοδικό έλεγχο.

6. Αναφορικά με την ασφάλεια από εκρήξεις, δεν είναι απαραίτητος ο έλεγχος ορθής λειτουργίας.

7. Ο εξοπλισμός πρέπει μη αντικαταστήσει εξαρτήματα από τον χρήστη και δεν προορίζεται για επισκευή από αυτόν. Η επισκευή του εξοπλισμού θα διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή τους εγκεκριμένους αντιπροσώπους του, σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής.

8. Η επισκευή του εξοπλισμού θα διεξάγεται σύμφωνα με τον ισχύοντα κώδικα πρακτικής

9. Εάν είναι πιθανή η επαφή του εξοπλισμού με επιθετικές ουσίες, π.χ. όξινα υγρά ή αέρια, που ενδέχεται να διαβρώσουν μεταλλικά στοιχεία ή διαλύτες που ενδέχεται να επηρεάσουν πολυμερικά υλικά, τότε αποτελεί ευθύνη του χρήστη η λήψη των κατάλληλων προστατευτικών μέτρων που θα αποτρέψουν τη φθορά του, εξασφαλίζοντας έτσι ότι ο τύπος προστασίας δεν κινδυνεύει.

10. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

i. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΤΥΠΟΥ L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA

ii. ΑΛΛΑΞΤΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΜΕΡΗ.

iii. ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΘΗΚΗ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

11. Ο αριθμός του πιστοποιητικού έχει κατάληξη "X", που υποδεικνύει ότι ισχύουν ειδικές συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης. Οι υπεύθυνοι εγκατάστασης ή επιθεώρησης του εξοπλισμού πρέπει να έχουν πρόσβαση στα περιεχόμενα του πιστοποιητικού ή σε αυτές τις οδηγίες. Οι συνθήκες που αναφέρονται στο πιστοποιητικό επαναλαμβάνονται παρακάτω:

i. Η δυναμική κρούση κατασκευάζεται από κράμα αλουμινίου. Σε σπάνιες περιπτώσεις, μπορεί να προκύψει μια πηγή ανάφλεξης λόγω σπινθήρων κρούσης και τριβής. Αυτό θα πρέπει να εξεταστεί κατά την εγκατάσταση, ιδιαίτερα στην περίπτωση που ο εξοπλισμός εγκαθίσταται σε μια τοποθεσία Ζώνης 0.

ii. Η αντιστατική επίστρωση στις ετικέτες μπορεί να επηρεαστεί εάν έρθει σε επαφή με διαλύτες. Θα πρέπει να ληφθούν κατάλληλες προφυλάξεις για την αποφυγή των παραπάνω και οι ετικέτες θα πρέπει να επιθεωρούνται κατά περιόδους για τυχόν ζημιά, ιδιαίτερα στην περίπτωση εγκατάστασης του εξοπλισμού σε μια τοποθεσία Ζώνης 0.



Part No:
SU3558
Issue 2

07

Instruksjonene som gjelder for installasjoner i eksplosjonsfarlige områder (i henhold til IEC 60079-0:2011 klausul 30).

Følgende instruksjoner er relevante for sikker bruk i eksplosjonsfarlige områder gjelder utstyr som dekkas av sertifikatnummer IECEx SIR.15.0072X og SIRA 15ATEX2196X.

1. Sertifiserings-merking er som ovenfor.
 2. Utstyret kan brukes i sone 0, 1 og 2 med brennbare gasser og damper, apparatgruppene IIA, IIB og IIC og med temperaturklasse T4.
 3. Utstyret er bare sertifisert for bruk ved omgivelsestemperaturer i området -10 °C til +50 °C, og bør ikke brukes utenfor dette området.
 4. Installasjonen skal utføres i samsvar med gjeldende anbefaling, av tilstrekkelig trent personell.
 5. Det er bortsett fra en periodisk kontroll, ingen spesielle sjekker eller vedlikeholdsbehov.
 6. Med hensyn til eksplosjonsikkerhet, er det ikke nødvendig å kontrollere for riktig drift.
 7. Utstyret inneholder ingen utskiftbare deler og er ikke ment å repareres av brukeren. Reparasjon av utstyret skal utføres av produsenten eller dennes godkjennte agenter, i samsvar med gjeldende retningslinjer.
 8. Reparasjon av dette utstyret skal utføres i samsvar med gjeldende anbefaling.
 9. Hvis er sannsynlig at utstyret kan komme i kontakt med skadelige stoffer, f.eks syre eller gasser som kan angripe metaller, eller løsemidler som kan påvirke polymermaterialer, så er det brukerens ansvar å ta passende forholdsregler for å hindre at det blir negativt påvirket, og dermed sørge for at beskyttelsen ikke blir kompromittert.
- 10. ADVARSEL:**
i. BRUK KUN L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA TYPE BATTERIER.
ii. SKIFT UT BATTERIER KUN I TRYGGE OMRÅDER.
iii. BRUK ALLTID MED GUMMIETUI I TILFELLE EKSPLOSIV ATMOSFÆRE.
11. Sertifikatnummeret som har et "X" suffiks indikerer at spesielle betingelser gjelder ved installasjon og bruk. De som installerer eller inspisere dette utstyret må ha tilgang til innholdet i sertifikatet, eller disse instruksjonene. De forholdene som er nevnt i sertifikatet er gjengitt nedenfor:
 - i. Lastestellen er laget av en aluminiumlegering. I sjeldne tilfeller, som skyldes støt og friksjonsgnister kan det oppstå en tenning. Dette skal vurderes under installasjon, særlig hvis utstyret er montert i en sone 0 lokasjon.
 - ii. Det antistatiske belegget på etikettene, kan bli negativt påvirket av kontakt med løsemidler. Passende forholdsregler skal tas for å unngå slike tilfeller og etikettene skal kontrolleres for skader med jevne mellomrom, spesielt hvis utstyret er montert i en sone 0 lokasjon.



Instruksjoner som er spesifikke for installasjon i risikmiljøer (i henlighet med IEC 60079-0:2011 paragraf 30).

Følgende instruksjoner angående sikker anvendning i en risikomiljø gjelder for utrustning som dekkas av sertifikatnummer IECEx SIR.15.0072X och SIRA 15ATEX2196X.

1. Certifieringsmerkingen er enligt ovan.
 2. Utrustningen får användas i zon 0, 1 & 2 med antändliga gaser och ångor, apparatgrupper IIA, IIB & IIC och med temperaturklass T4.
 3. Utrustningen är endast certifierad för användning i omgivande temperaturer inom intervallet -10°C till +50°C och bör inte användas utanför detta intervall.
 4. Installationen bör utföras i enlighet med tillämplbar praxis och av personal med lämplig behörighet.
 5. Det finns inga speciella inspektions- eller underhållsvillkor för utom regelbunden kontroll.
 6. När det gäller explosionssäkerhet, är det inte nödvändigt att kontrollera korrekt drift.
 7. Utrustningen har inga delar som kan bytas ut av användaren och är inte avsedd att repareras av användaren. Reparation av utrustningen bör utföras av tillverkaren eller deras godkända ombud, i enlighet med tillämplbar praxis.
 8. Reparation av denna utrustning ska utföras i enlighet med rådande praxis.
 9. Om det är sannolikt att utrustningen kommer i kontakt med farliga ämnen, t.ex. flytande syror eller gaser som kan angripa metall eller lösningsmedel som kan påverka polymermaterial, åligger det användarens ansvar att vidta lämpliga åtgärder för att förhindra att utrustningen skadas och därmed se till att skyddsanordningarna inte åventyras.
- 10. VARNINGAR:**
i. ANVÄND ENDAST BATTERIER AV TYP L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA.
ii. BYT BATTERIER ENDAST I SÄKRA OMRÅDEN.
iii. ANVÄND ALLTID MED GUMMIHJULJE I EXPLOSIVSÄRLIG MILJÖ.
11. Certifieringsnumret har en "X"-ändelse som anger att särskilda villkor för installation och användning gäller. De som installerar eller inspekterar denna utrustning måste ha tillgång till innehåll i certifikatet eller dessa bruksanvisningar. Villkoren som anges i certifikatet återges nedan:
 - i. Lastställen är tillverkad av en aluminiumlegering. I sållsyna fall kan antändning som orsakas av stötar eller friktionsgnister förekomma. Detta bör beaktas under installationen, i synnerhet om utrustningen installeras i ett Zon 0-område.
 - ii. Den antistatiske beläggningen på etiketterna kan påverkas negativt av kontakt med lösningsmedel. Lämpliga åtgärder bör vidtas för att undvika detta och etiketterna bör inspekteras regelbundet för tecken på skador, i synnerhet om utrustningen är installerad i ett Zon 0-område.



危險区域安裝具體說明 (符合IEC 60079-0:2011第30條款)
 以下有关在危险区域安全使用的说明适用于IECEx SIR.15.0072X和SIRA 15ATEX2196X证书号涵盖的设备。

1. 认证标志如上所示。
 2. 该设备可用于易燃气体和蒸气的0、1和2区。IIA、IIB和IIC设备组以及T4温度等级。
 3. 该设备认证使用的环境温度范围是-10°C至+50°C，不应在此范围之外使用。
 4. 应由经过适当培训的人员按照适用的实际规范进行安装。
 5. 除定期检查外，没有其他特殊检查或维护条件。
 6. 关于爆炸安全性，不必检查运行是否正确。
 7. 该设备不包含用户可更换零部件，意愿由用户进行维修。应由制造商或其认可的代理人按照适用的实际规范对该设备进行维修。
 8. 应按照适用的实际规范
 9. 对使用该设备进行维修。如果该设备很可能接触到腐蚀性物质，例如，可能腐蚀性金属的酸性液体或气体，或可能影响聚合材料的溶剂，则用户有责任采取防止该设备受到不利影响的适当预防措施，从而，确保这种类型的保护没有受到损害。
- 10. 警告:**
i. 仅限使用L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA类型电池。
ii. 只能在安全区域更换电池。
iii. 在易爆环境中始终使用橡胶外壳。
11. 證書編號有一個 "X" 後綴表明安裝和使用的特殊條件下適用。那些安裝和檢查本設備必須能訪問證書或這些說明的內容。證書中列出的條件，轉載如下：
 一、在精確傳感器由鋁合金製成。在極少數情況下，點火源由於衝擊，並可能發生摩擦的火花。這應在安裝過程中被考慮，尤其是當設備被安裝在0區的位置。
 二、標籤上的抗靜電塗料可以通過與溶劑接觸而受到不利影響。合適的預防應注意避免這種情況下，標籤應定期對任何損害進行檢查，特別是如果設備安裝在0區的位置。

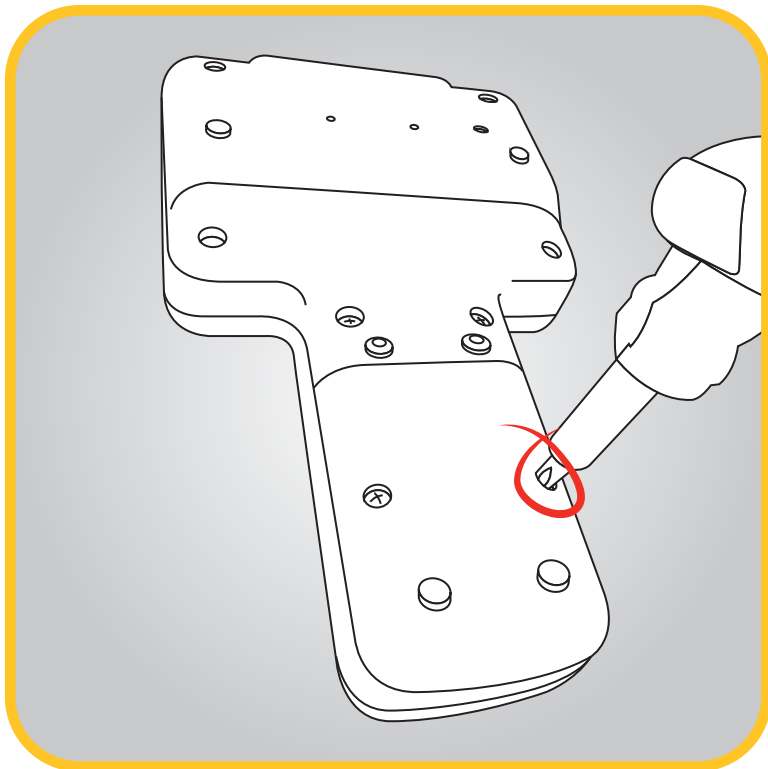
普通话

العربية

تعليمات محددة للتركيب في المناطق الخطرة (وفقا لـ IEC 60079-0:2011 بند 30)
 الإرشادات التالية تتعلق بالاستخدام الآمن في المناطق الخطرة التي تنطبق على المعدات التي تعطيها الشهادات رقم: SIRA 15ATEX2196X و IECEx SIR.15.0072X.

1. علامة الشهادة هي على النحو الوارد أعلاه.
2. يمكن استخدام هذه المعدات في مناطق 0 و 1 و 2 مع الغازات والأبخرة القابلة للاشتعال، ومجموعات أجهزة IIA و IIB و IIC، ومع مستويات درجة الحرارة T4.
3. يتم اعتماد استخدام المعدة في درجات الحرارة المحيطة في نطاق درجة مئوية إلى 50° درجة مئوية، وينبغي ألا تستخدم خارج هذا النطاق.
4. يجب أن يقوم بعملية التركيب والتحقق من الوصلات التثبيت من الختمية المعلىة من قبل أفراد مدربين بشكل مناسب.
5. لا توجد شروط خاصة بصيانت أو فحوصات غير الفحص الدوري.
6. فيما يتعلق بالسلامة من الانفجار، فإنه يجب من الضروري التحقق من العملية الصحيحة.
7. المعدة لا تحتوي على أي أجزاء يمكن استبدالها بمعرفعة المستخدم، ولا يفترض أن يتم إصلاحها من قبل المستخدم. يتم إصلاح هذا الجهاز من قبل الشركة المصنعة، أو وكيلها وفقا للقانون الواجب التطبيق من الناحية المعلىة.
8. يجب أن يتم إصلاح هذه المعدات والقواعد المعلىة.
9. إذا كان من المحتمل أن يتلامس الجهاز مع مواد خطيرة مثل السوائل الحمضية أو الغازات التي قد تهاجم المعادن أو المذيبات التي قد تؤثر على المواد البوليمرية، فإن المسؤولية تقع على المستخدم في اتخاذ الاحتياطات المناسبة التي تمنع تلف هذا المواد بالسلب، وبالتالي ضمان عدم التهاون في هذا النوع من العمل مع الحماية.
10. تحذير:
 . L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA في نوع

11. لا تستخدم بطاريات غير من نوع L91 ENERGIZER LITHIUM ULTIMATE AA في مناطق آمنة.
- تغيير البطاريات إلا في مناطق آمنة.
- تأثير: يستخدم دائما مع غلاف المطاط في المناطق في خطر الأجواء المتفجرة.
- رقم الشهادة ويحمل رمز "X" مما يدل على أن هناك شروط خاصة في التركيب والاستخدام تنطبق عليه. من يقوم بتركيب أو فحص هذا الجهاز يجب أن يتوافق لديه محتويات الشهادة أو هذه التعليمات، ويحمل رمز "X" مما يدل على أن هناك شروط خاصة في التركيب والاستخدام تنطبق عليه. من يقوم بتركيب أو فحص هذا الجهاز يجب أن يتوافق لديه محتويات الشهادة أو هذه التعليمات.
- أخلية التحميل مصنوعة من سبيكة النيوميوم. في حالات نادرة يمكن أن يحدث اشتعال نتيجة احتكاك بمصدر الاشتعال. يجب أخذ هذا في الاعتبار لا سيما إذا تم تركيب الجهاز في الموقع من النوع صفر.
- ب. الملاءمة الممندة والاشتباكات الكهربية على البطاقات يمكن أن تتأثر سلبا عن تلامسها مع المذيبات. يجب أخذ الاحتياطات المناسبة لتجنب مثل هذه الحالات، ويجب فحص المصنعات بشكل دوري تمسبا لوجود أي ضرر، لا سيما إذا تم تثبيت المعدات في موقع من النوع صفر.



Before use, **IN A SAFE AREA ONLY**, fit the two L91 Energizer® Lithium Ultimate AA batteries supplied, by removing the two cross head screws which retain the battery cover.

Avant toute utilisation, et **UNIQUEMENT DANS UN ENVIRONNEMENT SÛR**, mettre en place les deux piles L91 Energizer® Lithium Ultimate AA fournies, en dévissant les deux vis cruciformes situées sur le couvercle des piles.

Legen Sie vor der Anwendung bitte die beiden mitgelieferten L91 Energizer® Lithium Ultimate AA-Batterien ein, indem Sie die zwei Kreuzschlitzschrauben entfernen, mit denen die Batterieabdeckung befestigt ist - **ERLEDIGEN SIE DAS NUR IN EINEM SICHEREN BEREICH**.

Antes de utilizar el dispositivo, **ÚNICAMENTE EN UN LUGAR SEGURO**, coloque las dos baterías de litio AA Energizer® Ultimate L91 suministradas. Para ello, quite los dos tornillos de cruz que sujetan la cubierta de la batería.

Prima dell' utilizzo, e **SOLTANTO IN UN' AREA SICURA**, installare le due batterie AA L91 Energizer® Lithium Ultimate fornite in dotazione tramite la rimozione delle due viti con intaglio a croce che fissano il coperchio della batteria.

Plaats voorafgaand aan het gebruik de twee meegeleverde AA-batterijen van het type L91 Energizer® Lithium Ultimate. Verwijder daarvoor de twee kruiskopschroeven van het klepje van de batterijhouder. **DOE DIT ALLEEN IN EEN VEILIGE OMGEVING**.

Перед началом эксплуатации, **НАХОДЯСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ**, открутите два винта с крышки батарейного отсека и вставьте две батареи L91 Energizer® Lithium Ultimate типа AA, входящие в комплект.

Πριν τη χρήση, **ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΠΕΡΙΟΧΗ**, τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες L91 Energizer® Lithium Ultimate AA που παρέχονται, αφαιρώντας τις δύο σταυρωτές βίδες που συγκρατούν το κάλυμμα των μπαταριών.

Før bruk, **KUN PÅ ET TRYGT OMRÅDE**, tilpass de to L91 Energizer® Lithium Ultimate AA-batteriene levert, ved å fjerne de to stjernekrueene som holder fast batteridekselet.

UTFÖRS ENDAST I ETT SÅKERT OMRÅDE: Sätt i de två bifogade L91 Energizer® Lithium Ultimate AA-batterierna efter att ha lossat de två krysskruvarna som håller batterilocket på plats.

使用前, **必须在安全的地方** 拆除固定电池盖用的两个十字头螺钉, 安装随附的两节 L91 Energizer® Lithium Ultimate AA 电池。

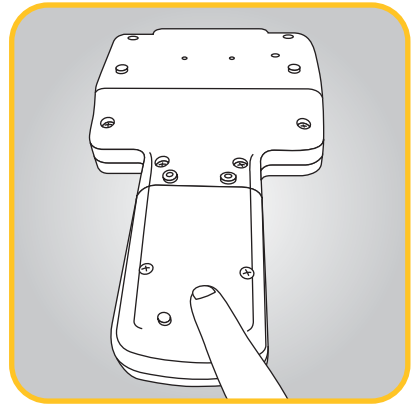
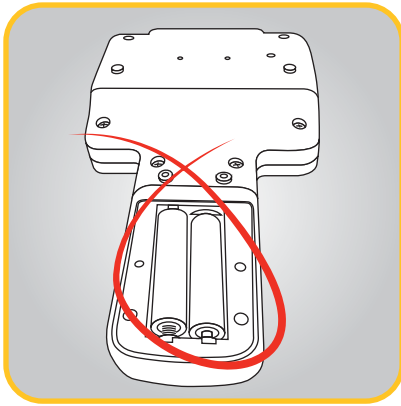


普通话

العربية

L91 Energizer® Lithium Ultimate AA قبل الاستعمال، وفي مكان آمن فقط، ركب بطاريتي المزودتين، وذلك بإزالة البرغيين على شكل + واللذان يحكمان غطاء البطارية.





Fit the batteries and refit the battery cover.

When the battery is getting low (22 % remaining), "LOBAT" will appear in the top left of the display, when this happens, it should be replaced with two L91 Energizer® Lithium Ultimate AA batteries.



Insérer les piles et revisser le couvercle.

Lorsque la batterie devient faible (22 % restant), « LOBAT » s' affiche en haut à gauche de l' écran d' affichage. Cela signifie que les piles doivent être remplacées par deux piles de type L91 Energizer Lithium Ultimate AA.



Batterien einsetzen und Batterieabdeckung wieder befestigen.

Wenn die Batterien schwach werden (22 % verbleibend), erscheint „LOBAT“ links oben auf der Anzeige. In diesem Fall sollten zwei neue „L91 Energizer Lithium Ultimate AA“-Batterien eingesetzt werden.



Coloque las baterías y reemplaza la cubierta de la batería.

Cuando la batería se está agotando (22 % restante), "LOBAT" aparecerá en la parte superior izquierda de la pantalla; cuando esto suceda, se debe reemplazar con dos baterías de litio L91 Energizer Lithium Ultimate AA.



Installare le batterie e ripristinare il coperchio della batteria.

Quando la carica della batteria si sta riducendo (22 % di carica rimanente), "LOBAT" apparirà in alto a sinistra del display, e quando questo avviene devono essere installate due nuove batterie L91 Energizer Lithium Ultimate AA.



Plaats de batterijen en sluit het klepje van de batterijhouder.

Wanneer de Batterijen leeg raken (22 % resterend), verschijnt het bericht "LOBAT" linksboven in het scherm. Vervang de batterijen in dat geval door twee batterijen van het type L91 Energizer Lithium Ultimate AA.



Вставьте батареи и установите крышку отсека на место.

Когда заряд батареи снижается (остается 22 %), в верхнем левом углу экрана появляется надпись «LOBAT». В этом случае необходимо установить две новые батареи типа L91 Energizer Lithium Ultimate AA.



Τοποθετήστε τις μπαταρίες και προσαρμόστε πάλι το κάλυμμα μπαταριών.

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται (υπολειπόμενο 22 %), η ένδειξη "LOBAT" θα εμφανιστεί στο άνω αριστερό τμήμα της οθόνης. Όταν συμβεί αυτό, θα πρέπει να αντικατασταθούν με δύο μπαταρίες τύπου L91 Energizer Lithium Ultimate AA.



Tilpass batteriene og sett tilbake batteridekselet.

Når batteriet er lavt (22 % gjenstående), «LOBAT» vil vises på toppen av venstre side til displayet, når dette skjer skal det skiftes ut med to L91 Energizer Lithium Ultimate AA type batterier.



Sätt i batterierna och sätt tillbaka batterilocket.

När batterierna börjar ta slut (22 % kvar), visas texten "LOBAT" i övre vänstra hörnet på skärmen. När detta sker, ska batterierna bytas ut mot två L91 Energizer Lithium Ultimate AA typ batterier.



安装电池，然后重新安装电池盖。

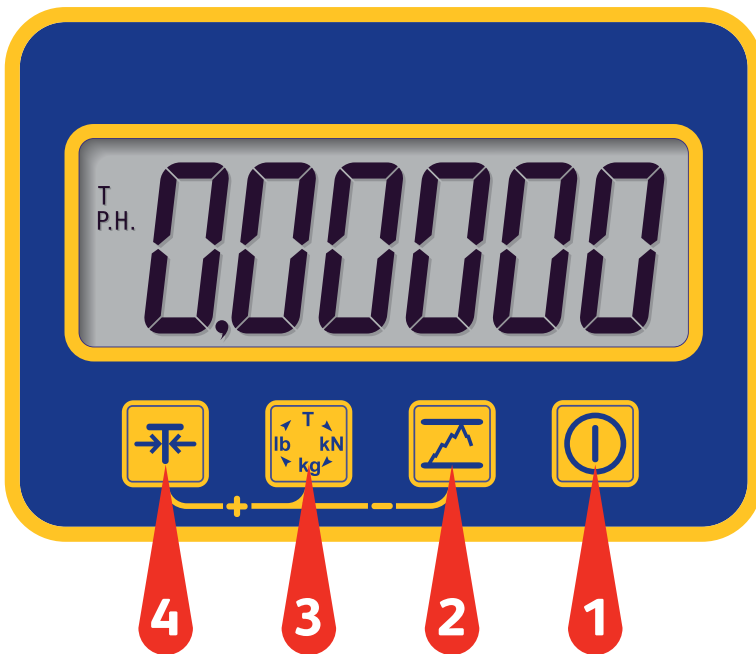
当电池电量正在变低（剩余22%）时，在显示屏左上角会出现“LOBAT”，当发生这种情况时，则应该更换两节L91 Energizer Lithium Ultimate AA 电池。

普通话

قام بتثبيت البطاريات وإعادة تثبيت غطاء البطارية.

عندما تنخفض البطارية (متبقى 22 %) سوف تظهر كلمة "LOWBAT" في أعلى يسار الشاشة، وعندما يحدث ذلك، ينبغي استبدالها ببطاريين من نوع L91 Energizer Lithium Ultimate AA.

العربية



1



Press this button for three seconds to turn the device on and off.
The device is factory set to enter sleep mode after 20 minutes, to change the sleep timer refer to page 21.

Appuyer sur le bouton pendant trois secondes pour allumer et éteindre l'appareil.
Cet appareil est paramétré en usine pour se mettre en mode veille après 20 minutes d'inactivité.
Pour modifier cette durée, se référer à la page 21.

Drücken Sie drei Sekunden lang diese Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten.
Das Gerät ist werkseitig so eingestellt, dass es nach 20 Minuten in den Bereitschaftsmodus schaltet,
zum Einstellen der Umschaltzeit siehe S. 21.

Pulse este botón durante 3 segundos para encender y apagar el dispositivo.
El dispositivo viene configurado de fábrica para entrar en modo de suspensión después de 20 minutos;
para cambiar el temporizador de suspensión consulte la página 17.

Premere questo tasto per tre secondi per accendere e spegnere il dispositivo.
Il dispositivo è impostato per entrare in modalità stand by dopo 20 minuti; per cambiare le impostazioni
consultare la pagina 21.

Houd deze knop gedurende drie seconden ingedrukt om het toestel in en uit te schakelen.
Het apparaat is standaard zo geconfigureerd dat hij na 20 minuten overschakelt naar de slaapstand.
Raadpleeg pagina 21 voor meer informatie over het wijzigen van de timer.

Чтобы включить или выключить устройство, нажмите на эту кнопку и удерживайте ее на протяжении трех секунд.
Устройство переходит в спящий режим через 20 минут. Чтобы изменить данный параметр, см. стр. 21.

Πατήστε αυτό το κουμπί για τρία δευτερόλεπτα για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής.
Η συσκευή είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο για να εισέλθει σε κατάσταση αναμονής μετά από 20 λεπτά,
για να αλλάξετε το χρονοδιακόπτη αναμονής ανατρέξτε στη σελίδα 21.

Trykk på denne knappen i tre sekunder for å slå enheten på og av.
Enheten er fra fabrikk innstilt på å gå i dvalemodus etter 20 minutter, for å endre denne tiden se side 21.

Tryck på den här knappen under tre sekunder för att slå på enheten eller slå av den.
Enheten är fabriksinställd för att övergå till viloläge efter 20 minuter.
För att ändra tidsinställningen för viloläget, se sidan 21.

按此按键三秒可打开或关闭设备。

本设备出厂设置为 20 分钟后进入睡眠模式。要改变睡眠计时器，请参阅第 21 页。

اضغط هذا الزر لمدة ثلاث ثواني لتشغيل الجهاز وإيقافه.
تم ضبط الجهاز على وضع النوم بعد 20 دقيقة، لتغيير توقيت النوم يرجى الرجوع إلى الصفحة 21.



普通话

العربية



Press this button to initialise the peak hold facility.
Once pressed, the display will show 'PH'.
This will make the display 'freeze' at the highest load recorded.
Press the key again to switch off this function.



Presser sur ce bouton pour initialiser la fonction de maintien de crête.
Une fois pressé, l'affichage indique « PH ».
Ainsi, l'affichage se figera à la valeur de la charge la plus élevée enregistrée.
Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour éteindre cette fonction.



Drücken Sie diese Taste, um die Höchstwert-Haltemöglichkeit auszulösen.
Nachdem sie gedrückt wurde, zeigt das Display „PH“ an.
Dies bewirkt das „Einfrieren“ des Displays bei der höchsten erfassten Last.
Betätigen Sie die Taste erneut, um diese Funktion abzustellen.



Pulse este botón para iniciar la función de retención de picos.
Una vez pulsado, se mostrará "PH" en la pantalla.
Esto hará que la pantalla "se congele" en la carga máxima registrada.
Pulse la tecla de nuevo para desactivar esta función.



Premere questo tasto per avviare la funzione "peak hold".
Se premuto, il display mostra la scritta "PH".
Il display si bloccherà al carico più alto registrato.
Premere di nuovo per disattivare questa funzione.



Druk op deze knop om de piekvoorziening te initialiseren.
Zodra u deze heeft ingedrukt, zal het scherm 'PH' weergeven.
Hierdoor zal het scherm 'bevriezen' op de hoogst genoteerde lading.
Druk nogmaals op de knop om de functie uit te schakelen.



Нажмите на эту кнопку, чтобы включить функцию фиксации максимального значения.
После нажатия на дисплее появится значок «PH».
Дисплей будет показывать самый большой вес.
Чтобы отключить эту функцию, нажмите на кнопку еще раз.



Πατήστε αυτό το κουμπί για την εκκίνηση της δυνατότητας συγκράτησης κορυφής.
Με το πάτημα του κουμπιού, η ένδειξη 'PH' θα εμφανιστεί στην οθόνη.
Αυτό θα προκαλέσει το 'πάγωμα' της οθόνης στο υψηλότερο καταγεγραμμένο φορτίο.
Πατήστε πάλι το πλήκτρο για την απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας.



Trykk på denne knappen for å innlede maksimum hold.
Så snart den er nedtrykket vil displayet vise 'PH'.
Dette vil gjøre at displayet 'fryser' ved den høyeste registrerte lasten.
Trykk på tasten igjen for å slå av denne funksjonen.



Tryck på den här knappen när du vill initiera topphållningshjälpmedlet.
När den är nedtryckt visar displayen "PH".
Det gör att displayen "frysar" på den högsta registrerade belastningen.
Tryck på knappen en gång till om du vill stänga av den här funktionen.



按此按键可以初始化峰值延时显示功能。
按动此键后，显示屏上会显示“PH”。
这将使显示屏“始终显示”已记录的最高载荷。
再次按该键可关闭此功能。

普通话

اضغط هذا الزر لإطلاق خاصية تسجيل أعلى قيمة.
وبالضغط عليه، ستظهر "PH" على الشاشة.
سيجعل ذلك الشاشة "تتوقف" عند أعلى حمل تم تسجيله.
اضغط الزر مرة أخرى لإيقاف هذه الوظيفة.

العربية



Press this button to toggle through the various units of measurement.
Select from T- tonnes, kN - kiloNewtons, kg - kilograms or lb - pounds.
The selected unit is shown on the display.



Presser ce bouton pour alterner entre les différentes unités de mesure.
Sélectionner une unité parmi T (tonne), kN (kilonewton), kg (kilogramme) ou lb (livre).
L'unité sélectionnée est indiquée sur l'affichage.



Drücken Sie diese Taste, um sich durch die verschiedenen Maßeinheiten zu schalten.
Wählen Sie aus T- Tonnen, kN - Kilonewton, kg - Kilogramm oder lb - Pfund.
Die ausgewählte Einheit wird auf dem Display angezeigt.



Pulse este botón para cambiar entre las distintas unidades de medida.
Puede escoger entre T (toneladas), kN (kilonewtons), kg (kilogramos) o lb (libras).
La unidad seleccionada se muestra en la pantalla.



Premere questo tasto per passare alle varie unità di misura.
Selezionare T- tonnellate, kN - kiloNewton, kg - kilogrammi o lb - libbre.
L'unità di misura selezionata apparirà sul display.



Druk op deze knop om van meeteenheid te wisselen.
Kies uit T-ton, kN - kiloNewton - kilogram of lb - ponden.
De geselecteerde eenheid wordt op het scherm weergegeven.



Эта кнопка нужна для переключения между разными единицами измерения.
Выберите: T — тонны, kN — килоньютоны, kg — килограммы или lb — фунты.
Выбранная единица отображается на дисплее.



Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να μετακινήσετε ανάμεσα στις διάφορες μονάδες μέτρησης.
Επιλέξτε από T-τόνους, kN - kiloNewtons, kg - χιλιόγραμμα ή lb - λίβρες.
Η επιλεγμένη μονάδα εμφανίζεται στην οθόνη.



Trykk på denne knappen for å veksle mellom de forskjellige målingsenhetene.
Velg fra T- tonn, kN - kilo Newton, kg - kilogram eller lb - pund.
Den valgte enheten er vist på displayet.



Tryck på den här knappen om du vill växla mellan olika måtenheter.
Välj mellan T- ton, kN - kiloNewton, kg - kilogram eller lb - pound.
Den valda enheten visas på displayen.



按此按钮可在不同测量单位间切换。
可选择 T (吨)、kN (千牛顿)、kg (千克) 或 lb (磅) 等单位。
选定的单位将显示在显示屏上。

普通话

اضغط هذا الزر للتقليل بين وحدات قياس مختلفة.
اختر من T - طن أو kN - كيلو نيوتن أو kg - كيلوجرام أو lb - رطل.
تظهر الوحدة المختارة على الشاشة.

العربية



Pressing this button will tare the display.
When in net mode, the unit's annunciator will flash.
Please see page 21 for details on setting a preset tare.



En appuyant sur ce bouton, l'affichage est mis à zéro.
En mode net, l'indicateur de l'unité clignote.
Voir la page 21 pour plus de détails sur le réglage d'une tare prédéfinie.



Durch Drücken dieser Taste wird das Display austariert.
Im Netto-Modus blinkt der Signalgeber des Geräts.
Auf Seite 21 finden Sie nähere Angaben zur Festlegung eines voreingestellten Leergewichts.



Al pulsar este botón se muestra la tara en la pantalla.
En el modo neto, el indicador del dispositivo parpadeará.
Consulte la página 21 para obtener información sobre cómo configurar una tara preestablecida.



Premere questo tasto per tarare il display.
Quando il dispositivo è in modalità netto, l'unità di misura lampeggia.
Consultare pagina 21 per maggiori informazioni su come impostare una tara preimpostata.



Door op deze knop te drukken zal het scherm worden getarreed.
Wanneer de eenheid op nettomodus staat, zal het nummerpaneel gaan knippen.
Zie pagina 21 voor gegevens omtrent het instellen van een vaste tara.



Нажмите на эту кнопку, чтобы обнулить весы (функция тары).
В сетевом режиме индикатор устройства мигает.
Для получения подробной информации о настройке функции тары см. стр. 21.



Πιέζοντας αυτό το κουμπί θα εμφανιστεί το απόβαρο.
Όταν είναι σε καθαρή λειτουργία, η αναγραφή της μονάδας θα αναβοσβήνει.
Ανατρέξτε στη σελίδα 21 για λεπτομέρειες αναφορικά με τη ρύθμιση προκαθορισμού του απόβαρου.



Nedtrykking av denne knappen vil tarere displayet.
Når i net modus vil enhetens alarm blinke.
Vennligst se side 21 for detaljer for hvordan du stiller inn en forhåndsinnstilt tarering.



Med ett tryck på den här knappen tarerar du displayen.
I nätläge blinkar enhetens signallampa.
Se sidan 21 för information om att ställa in en förinställd tara.

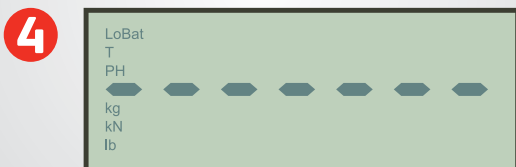
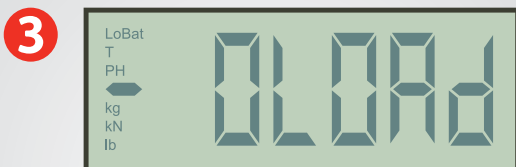


按此按键后，将显示器显示去皮重量。
在净重模式下，设备指示灯将闪烁。
有关设置预设皮重的详细信息，请参见第 21 页。

普通话

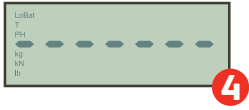
سيعمل ضغط هذا الزر على إعادة ضبط الشاشة.
حين يكون الجهاز في وضع الوزن الصافي، ستومض لمبة التنبيه بالوحدة.
يرجى الذهاب إلى الصفحة 21 للحصول على تفاصيل بشأن ضبط المعايرة المبنية.

العربية



SW-HHP Atex annunciators

Part No:
 SU3558
 Issue 2



- 1 Displays when the internal AA batteries have 22 % capacity remaining in Handheld. Displays when the device is in peak hold mode or when the device is reading tonnes, kilograms, kilonewtons or pounds.
- 2 'LoBat' flashing indicates the load cell batteries are low.
- 3 'OLOAd': Loadcell load is greater than WLL - warning overload.
- 4 '-----': Cannot display the value in current units.
- 5 'nO rF': No RF signal; Note: Current value flashes when there is a low RF signal.
- 6 'r Err': Remote error/integrity - contact your Straightpoint distributor.



- 1 S' affiche lorsque les piles de la télécommande n'ont plus que 22 % de capacité restante. S' affiche lorsque l'appareil est en mode maintien de crête ou lorsqu'il mesure en tonnes, kilogrammes, kilonewton ou livres.
- 2 L'indication « LoBat » clignote lorsque les piles de la cellule de charge sont faibles.
- 3 « OLOAd » : La charge de la cellule de charge est plus élevée que la CMU – attention surcharge.
- 4 « ----- » : Ne peut pas afficher la valeur dans l'unité actuelle.
- 5 « nO rF » : Aucun signal RF ; note : la valeur actuelle clignote lorsque le signal RF est faible.
- 6 « r Err » : Erreur interne / problème d'intégrité – contactez votre distributeur Straightpoint.

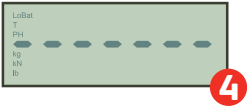


- 1 Wird angezeigt, wenn in den Batterien im Handgerät noch 22 % Energie verbleibt. Wird angezeigt, wenn das Gerät sich im Spitzenwert-Haltemodus befindet oder Tonnen, Kilogramm, Kilonewton oder Pfund misst.
- 2 „LoBat“ blinkt, wenn der Ladestand der Batterien niedrig ist.
- 3 „OLOAd“: Der Ladestand der Batterien ist größer als WLL – Überlastwarnung.
- 4 „-----“: Wert kann in aktuellen Einheiten nicht angezeigt werden.
- 5 „nO rF“: Kein Funksignal; Hinweis: Aktueller Wert blinkt bei schwachem Funksignal.
- 6 „r Err“: Fehler der Fernsteuerung/Störung – setzen Sie sich mit Ihrem Straightpoint-Verteiler in Verbindung.



- 1 Aparece cuando las baterías AA internas del dispositivo portátil tienen una capacidad restante de 22 %. Aparece cuando el dispositivo está en modo de retención de picos o cuando muestra lecturas en toneladas, kilogramos, kilonewtons o libras.
- 2 El parpadeo 'LoBat' indica que las celdas de carga de la batería se encuentran bajas.
- 3 'OLOAd': Carga de celda de carga es mayor que WLL - advertencia de sobrecarga.
- 4 '-----': No se puede mostrar el valor en unidades actuales.
- 5 'nO rF': No hay señal de RF; Nota: El valor actual parpadea cuando hay una señal de RF baja.
- 6 'r Err': Integridad / error remoto - contacte con su distribuidor de Straightpoint.





- 1 Mostra quando le batterie AA interne hanno una capacità rimanente del 22% nel dispositivo. Mostra quando il dispositivo è in modalità 'peak hold' o quando sta leggendo tonnellate, chilogrammi, chilo newton o pound.
- 2 La scritta 'LoBat' lampeggiante indica che il livello delle batterie della cella di carico è basso.
- 3 'OLOAd': Il carico della cella di carico è maggiore del WLL – avviso di sovraccarico.
- 4 '- - - -': non è possibile visualizzare il valore in unità attuali.
- 5 'nO rF': Nessun segnale RF; Nota: il valore attuale lampeggia quando c'è un basso segnale RF.
- 6 'r Err': Errore remoto /integrità – contattare il vostro distributore Straightpoint.



- 1 Deze indicator wordt getoond wanneer er nog 22% vermogen de interne AA-batterijen van de handscanner over is. Deze indicator getoond wanneer de piekwaardefunctie van het apparaat is ingeschakeld of wanneer het apparaat tonnen, kilogrammen, kilonewtons of ponden uitleest.
- 2 De knipperende tekst "LOBAT" geeft aan dat de batterijen bijna leeg zijn.
- 3 "OLOAd": de belasting van de belastingcel is hoger dan WLL - Waarschuwing voor overbelasting.
- 4 "- - - -": de waarde kan niet worden getoond in de huidige eenheden.
- 5 "nO rF": er is geen RF-sigitaal. NB: De huidige waarde knippert wanneer er een laag RF-sigitaal is.
- 6 "r Err": externe fout/integriteit. Neem contact op met uw distributeur van Straightpoint.



- 1 Данные символы выводятся на экран, когда заряд батареек в ручном блоке снижается до 22%, когда устройство находится в режиме фиксации максимального значения, а также когда оно измеряет вес в тоннах, килограммах, килоньютонх или фунтах.
- 2 Значок «LoBat» мигает при низком уровне заряда батарей.
- 3 «OLOAd» — превышена ПДН (предупреждение о перегрузе).
- 4 «- - - -» — невозможно отобразить значение в текущих единицах.
- 5 «nO rF» — отсутствует радиосигнал. Обратите внимание: данное сообщение мигает, когда радиосигнал слабый.
- 6 «r Err» — ошибка подключения/неисправность. Свяжитесь с дистрибьютором Straightpoint.



- 1 Εμφανίζεται όταν οι εσωτερικές μπαταρίες AA έχουν 22% πληρότητα στο χειριστήριο. Εμφανίζεται όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία κορυφής αμανομής ή όταν η συσκευή διαβάσει τόνους, χιλιόγραμμα, χιλιονεύτονες ή λίβρες.
- 2 'LOBAT' αναβοσβήνει για να δείξει ότι η φόρτιση των στοιχείων μπαταρίας είναι χαμηλή.
- 3 'OLOAd': Η φόρτιση των στοιχείων μπαταρίας είναι μεγαλύτερη από WLL – προειδοποίηση υπερφόρτισης.
- 4 '- - - -': Δε μπορεί να εμφανίσει την τιμή στις τρέχουσες μονάδες.
- 5 'no RF': Δεν υπάρχει σήμα No RF. Σημείωση: Η τρέχουσα τιμή αναβοσβήνει όταν είναι χαμηλό το σήμα RF.
- 6 'r Err': Σφάλμα/ συνέχιση τηλεχειρισμού – επικοινωνήστε με τον διανομέα σας του Straightpoint.





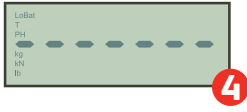
1



2



3



4



5



6

- 1 Vises når de interne AA batteriene, i den håndholdte enheten har 22 % av kapasiteten igjen.
Vises når enheten er i "peak hold mode" eller når enheten viser Tonn, kilogram, kilonewton, eller pund.
- 2 "LoBat" blinker når batteriet i veicellen har lavt nivå.
- 3 "0LOAD": Veicellens last er større enn WLL - advarsel overløst.
- 4 "-----": Kan ikke vise verdi i gjeldende enhet.
- 5 "no rF": RF signal mangler; merk: Gjeldene verdi blinker ved svakt RF signal.
- 6 "r Err": Fjernhet feil/integritet - kontakt din Straightpoint distributør.



- 1 Visas när de interna AA-batterierna har 22 % av kapaciteten kvar i handhållen enhet.
Visas när enheten befinner sig i toppläge eller när enheten läser av ton, kilogram, kilonewton eller brittiska pund.
- 2 "LoBat" blinkar för att ange att lastcellens batterier håller på att ta slut.
- 3 "0LOAD": Lastcellens belastning är större än WLL – överbelastningsvarning.
- 4 "-----": Kan inte visa värdet i för närvarande vald mättenhet.
- 5 "no rF": Ingen RF-signal. OBS: Aktuellt värde blinkar när RF-signalen är låg.
- 6 "r Err": Fjärrfel/integritet – kontakta din Straightpoint-distributör.



- 1 当 Handheld 内部的AA电池电量剩余 22% 时，会显示。
当本设备处于峰值保持模式或正在读取吨、千克、千牛或磅时，会显示。
- 2 "LoBat" 闪烁表示称重传感器电池电量低。
- 3 "0LOAD": 称重传感器载荷大于WLL——警告超载。
- 4 "-----": 无法用当前单位显示该数值。
- 5 "no RF": 无射频信号；注：存在一个低射频信号时，当前数值闪烁。
- 6 "r Err": 远程错误/完整性——请联系您的 Straightpoint 分销商。

普通话

1 تظهر عندما يكون متبقي في بطاريات AA الداخلية قدرة 22% /
تظهر عندما يكون الجهاز في وضع (تثبيت الذروة/peak hold) أو عندما يقرأ الجهاز الأطنان، أو الكيلوغرامات، أو الكيلونيوتن، أو الجنيهات.

2 يشير وميض "LoBat" إلى أن بطاريات التحميل الداخلية منخفضة.

3 "0LOAD": تحميل حجم الخلية أكبر من- WLL تحذير من زيادة الحمل.

4 "-----": فشل عرض القيمة في الوحدات الحالية.

5 "no rF": إنعدام إشارة الترددات اللاسلكية. ملحوظة: تومض القيمة الحالية عندما تكون إشارة الترددات اللاسلكية ضعيفة.

6 "r Err": خطأ عن بعد / سلامة - يرجى الاتصال بموزع Straightpoint الخاص بك.

العربية

Ensure that the device is switched on 10 minutes before loading, this will allow the temperature stability circuitry to acclimatise. Apply the load SLOWLY and watch the display on the device to ensure that the load applied is not greater than you had estimated. Avoid shock loads. Do not apply large twisting forces to these devices as it may damage them beyond repair. After use, switch off and, if removing the device from the test site, clean and store, ideally in a Straightpoint carry case. If the device is to be stored for long periods of time, please remove the battery.



S'assurer que l'appareil a été allumé 10 minutes avant de charger afin de permettre à la circuiterie de stabilisation de la température de s'acclimater. Appliquer la charge LENTEMENT et regarder l'affichage sur l'appareil afin de s'assurer que la charge appliquée n'est pas plus grande que ce vous aviez estimé. Éviter les charges dynamiques. Ne pas appliquer de grandes forces de torsion à ces appareils pour ne pas les endommager de façon irréparable. Éteindre l'appareil après utilisation et, en cas de déplacement de l'appareil du site d'essai, le nettoyer et le conserver idéalement dans une housse de transport Straightpoint. Si l'appareil est stocké pour une longue période, ôter la pile.



Sorgen Sie dafür, dass das Gerät 10 Minuten vor der Belastung eingeschaltet wird, da dies der Temperaturstabilitätsschaltung ermöglicht, sich zu akklimatisieren. Bringen Sie die Last LANGSAM an und behalten Sie dabei das Display des Geräts im Blick, um sicherzustellen, dass die angebrachte Last nicht schwerer ist, als Sie erwartet haben. Vermeiden Sie Schockbelastung. Wenden Sie keine großen Drehkräfte auf diese Geräte an, da sie sonst irreparabel beschädigt werden könnten. Schalten Sie das Gerät nach der Nutzung aus und, falls es von dem Messstandort entfernt wird, reinigen Sie es und lagern Sie es idealerweise in einem Straightpoint-Transportgehäuse. Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum zu lagern ist, entnehmen Sie bitte die Batterie.



Asegúrese de que el dispositivo esté encendido 10 minutos antes de la carga; esto permitirá que el circuito de estabilización de la temperatura se aclimate. Aplique la carga LENTAMENTE y observe la pantalla del dispositivo para asegurarse de que la carga aplicada no sea mayor de lo que había previsto. Evite cargas bruscas. No aplique grandes fuerzas de torsión a estos dispositivos, ya que podría provocarles daños irreparables. Una vez utilizado, apáguelo y, si va a retirar el dispositivo del lugar de la prueba, límpielo y almacénelo, a ser posible en un estuche de transporte de Straightpoint. Si el dispositivo va a almacenarse durante un largo periodo de tiempo, retire la pila.



Accendere il dispositivo 10 minuti prima dell'uso per permettere ai circuiti di stabilità della temperatura di acclimatarsi. Applicare il carico LENTAMENTE e guardare il display sul dispositivo per assicurarsi che il peso applicato non sia maggiore di quello stimato. Evitare carichi eccessivi. Non applicare forze torcenti estreme a questi dispositivi perché possono provocare danni non riparabili. Dopo l'uso, spegnere e, se il dispositivo è rimosso dall'area di test, pulirlo e riportarlo, idealmente in una custodia da trasporto Straightpoint. Se i dispositivi vengono riposti per lunghi periodi di tempo, si consiglia di rimuovere la batteria.



Zorg ervoor dat het toestel 10 minuten voorafgaand aan laden is ingeschakeld. Hierdoor kan het temperatuurstabiliteitscircuit van het toestel acclimatiseren. Breng de lading LANGZAAM aan en kijk op het scherm van het toestel om u ervan te verzekeren dat de toegepaste lading niet groter is dan u had verwacht. Voorkom schokkladingen. Breng geen grote, draaiende krachten aan op dit soort toestellen. Dit kan het toestel namelijk zo beschadigen dat hij niet meer gerepareerd kan worden. Na gebruik schakel u het toestel uit en verwijdert u het toestel van de testlocatie. Reinig hem en sla hem op, bij voorkeur in een Straightpoint draagtas. Indien het toestel gedurende langere tijd opgeslagen moet worden, verwijdert u de accu.



Перед взвешиванием дайте устройству поработать в течение 10 минут: так его схемы смогут равномерно прогреться. Помещайте груз на весы МЕДЛЕННО и следите за весом по дисплею: он не должен превышать допустимые значения. Избегайте резких нагрузок. Избегайте сильного скручивания устройства: полученные таким образом повреждения могут быть непоправимыми. После использования выключите устройство и при демонтаже очистите его и поместите на хранение (желательно в специальный футляр Straightpoint). Если вы не планируете использовать устройство на протяжении длительного периода времени, достаньте батарею.



Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη 10 λεπτά πριν από τη φόρτωση, αυτό θα επιτρέψει στο κύκλωμα σταθερότητα θερμοκρασίας να εγκλιματιστεί. Εφαρμόστε το φορτίο ΑΡΤΑ και παρακολουθήστε την οθόνη της συσκευής για να εξασφαλίσετε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται δεν είναι μεγαλύτερο από εκείνο που είχε εκτιμηθεί. Αποφύγετε τα φορτία σοκ. Μην εφαρμόζετε μεγάλες δυνάμεις συστροφής σε αυτές τις συσκευές, καθώς μπορεί να τις ζημιώσει ανεπανόρθωτα. Μετά τη χρήση, σβήστε και, αν αφαιρέσετε τη συσκευή από το χώρο δοκιμής, καθαρίστε και αποθηκεύστε, ιδανικά σε μια θήκη μεταφοράς Straightpoint. Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.



Sikre at enheten er slått på 10 minutter før lasting, dette vil la kretsen for temperatuurstabilitet akklimatisere seg. Påfør lasten SAKTE og se på displayet på enheten for å sikre at lasten påført ikke er større enn du hadde kalkulert. Unngå sjokkbelastning. Ikke påfør store torsjonsstrykk til disse enhetene da det kan skade dem slik at de ikke kan repareres. Etter bruk, slå av, og om du fjerner enheten fra teststedet, rengjør og oppbevar; ideelt i en Straightpoint bærepåse. Om enheten skal lagres over lengre tider, vennligst ta ut batteriet.



Säkerställ att enheten är påslagen 10 minuter före lastning. Det gör att temperatuurstabilitetskretsen akklimatiseras. Anbringa lasten LANGSAMT och kontrollera displayen på enheten för att säkerställa att lasten inte är större än du har uppskattat. Undvik stötlastningar. Applicera inte stora vridande krafter på dessa enheter eftersom det kan skada dem så att de inte går att reparera. Efter användning stänger du av och, om du tar bort enheten från testplatsen, rengör och förvarar enheten i bästa fall i en Straightpoint-bärväska. Om enheten skall förvaras under en längre tidsperiod tar du också bort batteriet.



确保设备开启 10 分钟，待电路温度达到稳定状态后，再加载负荷。缓慢加载一定的负荷，同时观察遥控器显示屏，确保加载的负荷不会超过您预估的水平。避免出现冲击载荷。不要对无线测力单元施加很大的扭力。这样可能损坏设备而导致无法修复。使用后，关闭设备；从测试现场拆下设备后，应对设备进行适当清洁并妥善存放，最好放在速得原装便携箱里。如果设备长时间存放不用，请卸下载电池。

普通话

تأكد أن الجهاز في وضع التشغيل قبل 10 دقائق من التحميل. سيساعد ذلك دو ان استقرار درجة الحرارة على التكيف. طبق العمل ببطء وانظر لشاشة الجهاز للتأكد أن الحمل لا يتجاوز الحمل المقدر. تجنب الأحمال المفاجئة. لا تطبق أي قوى ثني قوية على هذه الأجهزة حيث أنها قد تتلف الجهاز دون أن يصبح قابلاً للإصلاح. بعد الاستخدام، اغلق الجهاز وإذا كنت ستزلي الجهاز من موقع الاختبار، نظفه وحزته ويفضل أن تضعه في خزانة حمل Straightpoint. إذا كان الجهاز سيتم تخزينه لفترات طويلة من الوقت، يرجى إزالة البطارية.

العربية

ALSET
AOSET
OLOAD
PTARE

This device is programmed with three user configurable settings:

ALSET - The percentage of full load that the audible alarm will sound.
AOSET - The amount of minutes before the device will automatically switch off.
This feature is disabled if set to zero.
OLOAD - The amount of times the device has been overloaded since last calibrated (read only).
To change these settings, please follow the flowchart overleaf.
PTARE - To set a preset tare.



Cet appareil est programmé avec trois paramètres configurables par l'utilisateur.

ALSET - Le pourcentage de charge pleine pour que l'alarme audible se mette en route.
AOSET - Le nombre de minutes sans qu'un bouton ne soit pressé pour que l'appareil s'éteigne automatiquement.
Cette fonction peut être désactivée en la réglant sur zéro.
OLOAD - Le nombre de fois que l'appareil a été surchargé depuis le dernier calibrage (lecture seule).
Pour changer ces paramètres, veuillez suivre le diagramme au verso.
PTARE - Pour définir une tare prédéfinie.



Dieses Gerät ist mit drei nutzerkonfigurierbaren einstellungen programmiert:

ALSET - Der anteil an der volllast, bei dem das akustische signal ertönt.
AOSET - Die anzahl der minuten, nach denen sich das gerät bei einer gedrückten taste automatisch abstellt.
Dieses feature ist deaktiviert, wenn die einstellung auf null erfolgt ist.
OLOAD - Die anzahl der male, die das gerät seit seiner letzten kalibrierung überbelastet worden ist (ausschließlich lesbar). Folgen sie zur änderung dieser einstellungen bitte dem umseitigen ablaufdiagramm.
PTARE - Um ein preset-tara gesetzt.



Este dispositivo está programado con tres ajustes que el usuario puede configurar:

ALSET - El porcentaje de la carga completa que hará que se emita una señal audible.
AOSET - La cantidad de minutos con un botón pulsado antes de que el dispositivo se desconecte automáticamente.
Esta función está deshabilitada si se establece en cero.
OLOAD - La cantidad de veces que el dispositivo ha soportado una sobrecarga desde la última vez que se calibró (solo lectura). Para cambiar estos ajustes, siga el diagrama de la página siguiente.
PTARE - Para establecer una tara predeterminada.



Il dispositivo è programmato con 3 impostazioni configurabili dall'utente:

ALSET - La percentuale del carico totale alla quale si attiva l'allarme.
AOSET - Il numero totale di minuti senza premere alcun tasto prima che il dispositivo si disattivi automaticamente.
Questa funzione è disattivata se si imposta il valore zero.
OLOAD - Il numero di volte che il dispositivo è stato sovraccaricato dall'ultima calibrazione (solo lettura).
Per cambiare queste impostazioni, si prega di seguire le indicazioni del disegno seguente.
PTARE - Per impostare una tara preimpostata.



Dit toestel is geprogrammeerd met drie door de gebruiker te configureren instellingen:

ALSET - Het percentage van de volledige lading waarop het geluidsalarm zal klinken.
AOSET - Het aantal minuten waarop een knop ingedrukt wordt voordat het toestel zichzelf automatisch zal uitschakelen.
Deze functie is uitgeschakeld als hij op nul is gesteld.
OLOAD - Het aantal keer dat het toestel overbelast is sinds de laatste kalibratie (alleen lezen).
Om deze instellingen te veranderen, volgt u het stroomdiagram op de volgende pagina.
PTARE - Om een vooraf ingestelde tara ingesteld.



На данном устройстве пользователь может настраивать три параметра:

ALSET - процент от максимальной нагрузки, при котором будет срабатывать звуковой сигнал.
AOSET - время в минутах после нажатия на кнопку, по истечении которого устройство будет автоматически выключено.
Если установить значение параметра на ноль, функция отключается.
OLOAD - количество перегрузок со времени последней калибровки (исключительно информационная функция). Для изменения этих настроек см. схему на обратной стороне.
PTARE - Для установки предустановленной тары.



Αυτή η συσκευή έχει προγραμματιστεί με τρεις ρυθμίσεις που ρυθμίζονται από το χρήστη:

ALSET - Το ποσοστό του πλήρους φορτίου δη ο ηχητικός συναγερμός θα ηχηθεί.
AOSET - Το ποσό των λεπτών με το πλήκτρο να είναι πατημένο προτού η συσκευή ορίσει αυτόματα.
Αυτή η δυνατότητα είναι απενεργοποιημένη αν ορίσει σε τιμή μηδέν.
OLOAD - Ο αριθμός των φορών που η συσκευή έχει υπερφορτωθεί από την τελευταία φορά βαθμονόμησης (μόνο για ανάγνωση). Για την αλλαγή αυτών των ρυθμίσεων, ακολουθήστε το διάγραμμα στην επόμενη σελίδα.
PTARE - Για να ορίσετε ένα προκαθορισμένο του απόβαρου.



Denne enheten er programmert med tre brukerkonfigurerbare innstillinger:

ALSET - Prosenten med full last hvor en hørbar alarm høres.
AOSET - Antall minutter med en knapp nedtrykket før enheten automatisk slås av.
Denne egenskapen er deaktivert om innstilt til null.
OLOAD - Antall ganger enheten har vært overlastet siden siste kalibrering (skrivebeskyttet).
For å endre disse innstillingene, vennligst følg flytskjema på den andre siden.
PTARE - Hvis du vil angi en forhåndsinnstilt tara.



Den här enheten är programmerad med tre användarkonfigurerbara inställningar:

ALSET - procent av full belastning som utlöser det hörbara larmet.
AOSET - antal minuter med en knapp nedtryckt innan enheten automatiskt stängs av.
Den här funktionen är avaktiverad om den har ställts in på noll.
OLOAD - tiden som enheten har överbelastats sedan den sist kalibrerades (enbart läsning).
Om du vill ändra dessa inställningar följer du häftet med flödesdiagrammet.
PTARE - För att ställa in en förinställd tara.



通过三个可由用户配置的设置，可对本设备进行编程设定：

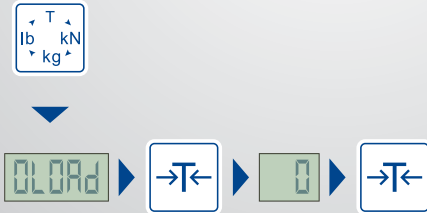
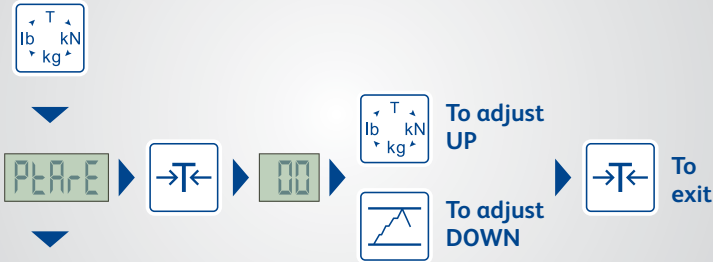
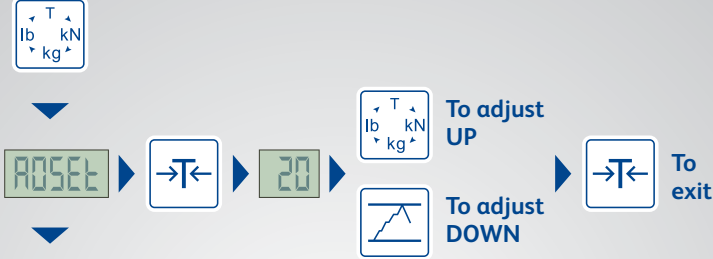
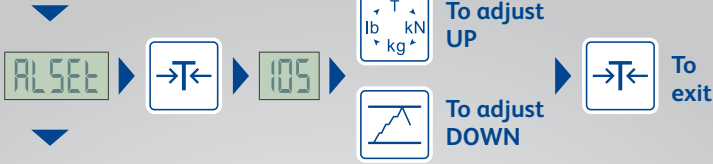
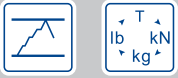
ALSET - 设置在达到满载的一定百分比时，发出声音警报。
AOSET - 设置按一个按键多少分钟将自动关闭设备。
如果设置为零，则将禁用该功能。
OLOAD - 设备上上次校准后的过载次数（只读）。要更改这些设置，请按下一页流程图操作。
PTARE - 要设置预置皮重。

普通话

الجهز مبرمج على ثلاثة إعدادات قابلة للتعديل من قبل المستخدم:

ALSET - نسبة الحمل الكامل الذي سيصدر عن المنبه الصوتي.
AOSET - عدد الدقائق المنتظية أثناء ضغط زر قبل أن تعلق الشاشة أوتوماتيكياً.
تكون هذه الميزة معطلة في حالة الضغط على صفر.
OLOAD - عدد الدقائق المنتظية أثناء فرط الحمل على الجهاز منذ آخر مرة خضع فيها للمعايير (قراءة فقط).
تغير هذه الإعدادات، يرجى اتباع المخطط في ظهر الصفحة.
PTARE - لتعيين القارة مسبقاً.

العربية



Exit menu
 without
 changes

While these devices are sealed to IP65/NEMA4X standards, they should not be immersed in water. The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.



Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room. The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the display show "OLOAd" remove the load immediately as this indicates an overload situation. Check that the load applied is within the working load limit of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

Bien que ces appareils soient scellés aux normes IP65/NEMA4X, ils ne doivent pas être immergés dans l'eau. Les effets de solvant sur l'appareil ne peuvent pas être garantis, et doivent donc être évités.



Évitez d'opérer sous 20-30 minutes de brusques changements de température, par exemple de déplacer l'appareil à partir d'un véhicule froid dans une pièce chaude. Le changement de température peut affecter la précision de l'appareil. La température de fonctionnement est de -10 à +50° C ou de 14 à 122° F.

Si l'écran affiche « OLOAd », retirez immédiatement la charge, car cela indique une situation de surcharge. Vérifier que la charge appliquée est dans la limite du dispositif de charge de travail. Si elle continue à afficher une surcharge, contactez votre fournisseur.

Obwohl diese Geräte nach IP65/NEMA4X-Normen abgedichtet werden, sollten sie nicht in Wasser getaucht werden. Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.



Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte auf der Anzeige „OLOAd“ zu lesen sein, entfernen Sie umgehend die Last, da eine Überbelastungssituation signalisiert wird. Überprüfen Sie, dass die Belastung innerhalb der Tragfähigkeit des Gerätes. Wenn es um eine Überlastung anzuzeigen weiter, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Aunque estos dispositivos siguen los estándares IP65/NEMA4X, no deben sumergirse en agua. Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.



Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápido de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si aparece en la pantalla "OLOAd", retire la carga inmediatamente ya que hay una sobrecarga. Compruebe que la carga aplicada está dentro del límite de carga de trabajo del dispositivo. Si se sigue mostrando la sobrecarga, póngase en contacto con su proveedor.

Anche se i presenti dispositivi sono sigillati conformemente agli standard IP65/NEMA4X, non dovrebbero essere immersi nell'acqua. Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.



Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se il display mostra "OLOAd" rimuovere immediatamente il carico perché indica una situazione di sovraccarico. Verificare che il carico applicato è entro il limite di carico di lavoro del dispositivo. Se si continua a visualizzare sovraccarico, contattare il proprio fornitore.

Hoewel deze apparatuur is verzegeld volgens de IP65/NEMA4X maatstaven, dienen ze niet ondergedompeld te worden in water. De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.



Voorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accuratesse van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Mocht de display geven "OLOAd" verwijder de last onmiddellijk als dit wijst op een overbelasting. Controleer of de toegepaste belasting binnen de werklust maximum van de apparatuur. Als het blijft overbelasting geven, neem dan contact op met uw leverancier.

Поскольку устройства имеют уплотнения, соответствующие стандартам IP65/NEMA4X, их запрещается опускать в воду. Невозможно гарантировать положительный эффект от воздействия растворителей на устройство, поэтому не следует допускать их контакта.



Не эксплуатируйте устройство в течение 20-30 минут после резкого перепада температур, например, после переноса устройства из холодного автомобиля в теплую комнату. Перепад температур может снизить точность измерений. Диапазон рабочих температур составляет от -10 до +50°C (от 14 до 122°F).

При появлении на дисплее надписи «OLOAd» немедленно снимите нагрузку. Убедитесь, что нагрузка, приложенная находится в пределах рабочей нагрузки устройства. Если так будет продолжаться, чтобы отобразить перегрузку, обратитесь к поставщику.

An και αυτές οι συσκευές φέρουν στεγανοποίηση σύμφωνα με τα πρότυπα IP65/NEMA4X, δεν θα πρέπει να βυθίζονται σε νερό. Η επίδραση διαλυτή στη συσκευή δεν είναι εγγυημένη και θα πρέπει επομένως να αποφεύγεται.



Αποφύγετε τη χρήση εντός 20-30 λεπτών γρήγορων μεταβολών θερμοκρασίας, για παράδειγμα, μετακινώντας τη συσκευή από ένα παγωμένο όχημα σε ένα ζεστό δωμάτιο. Η αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της συσκευής. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 10 έως +50° C ή 14 έως 122° F.

An εμφανιστεί η ένδειξη "OLOAd" στην οθόνη, αφαιρέστε άμεσα το φορτίο, καθώς αυτή υποδεικνύει μία συνθήκη υπερφόρτωσης. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται είναι εντός του ορίου φορτίου λειτουργίας της συσκευής. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται υπερφόρτωση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Mens dette utstyret er forseglet til IP65/NEMA4X standarder skal de ikke legges i vann. Effektene av løsningsmidler på utstyret kan ikke garanteres og skal derfor unngås.



Unngå bruk innenfor 20-30 minutter med hurtige endringer i temperatur, for eksempel ved å flytte utstyret fra en kald bil til et varmt rom. Endringen i temperatur kan påvirke nøyaktigheten av utstyret. Drifttemperaturen er -10 til +50° C eller 14 til 122° F.

Skulle skjermen vise "OLOAd", fjern lasten umiddelbart, da dette indikerer en overbelastningssituasjon. Kontroller at gjeldende last er innen arbeidsbelastningsgrensen til enheten. Hvis skjermen fortsetter å indikere overbelastning, ta kontakt med forhandleren din.

Eftersom dessa enheter är tätade enligt IP65/NEMA4X-standard bör de inte sänkas ner i vatten. Effekterna av lösningsmedel på enheten kan inte garanteras och bör därför undvikas.



Undvik att använda 20-30 minuter efter snabba temperaturförändringar, t.ex. om enheten har flyttats från ett kallt fordon till ett varmt rum. Temperaturförändringar kan påverka enhetens noggrannhet. Drifttemperaturen är 10 till +50°C eller 14 till 122°F.

Avlägsna omedelbart lasten om det står "OLOAd" på skärmen eftersom detta indikerar en överbelastning. Kontrollera att den belastning som anbringas är inom maxlasten av anordningen. Om det fortsätter att visa överbelastning, kontakta din leverantör.

无线测力环是按照 IP65/NEMA4X 密封防护级别进行封装制造，因此不应将其浸入水中。目前还无法保证溶剂对设备不产生影响，因此要避免接触此类物质。

普通话

应避免使设备在短时间内（20-30 分钟）经历剧烈的环境温度变化，比如将设备从温度较低的运输车辆内移至温暖的室内环境。环境温度变化会影响计量的准确性。设备的工作温度范围为 -10 到 +50° C（14 到 122° F）。

如果显示屏出现 "OLOAd" 字样，说明设备已经过载，应立即卸下负荷物。檢查應用負載設備的工作負荷極限內。如果繼續顯示過載，請聯繫您的供應商。

رغم أن هذه الأجهزة محكمة وفقاً لمعايير IP65/NEMA4X، إلا أنه يجب عدم غسها في الماء. تأثيرات المادة المذيبة على الجهاز غير مأمونة ولذا يجب تجنبها.

العربية

تجنب الاستخدام خلال 20 إلى 30 دقيقة من التغيرات السريعة في درجة الحرارة، على سبيل المثال نقل الجهاز من مركبة باردة إلى غرفة دافئة. التغير في درجة الحرارة قد يؤثر على دقة الجهاز. درجة حرارة التشغيل هي -10 إلى +50 سيلزيوس أو 14 إلى 122 فهرنهايت.

إذا أظهرت الشاشة "OLOAd" (حمولة زائدة)، أزل الحمولة على الفور لأن هذه الرسالة تشير إلى زيادة الحمل. تأكد من أن الحمل المطبق هو في حدود حمولة عمل الجهاز. إذا كان لا يزال لعرضه الزائد، اتصل المورد الخاص بك.

These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year.

After this date, it is recommended the device is recalibrated by Straightpoint or an approved calibration laboratory.

Contact the Straightpoint service department or your supplier for more information.

In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.



Ces produits sont livrés avec un certificat d'étalonnage qui est valable pour un an.

Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Straightpoint ou un laboratoire d'étalonnage agréé.

Contactez le service après-vente Straightpoint ou votre fournisseur pour plus d'informations.

Dans le cas peu probable que ce produit tombe en panne, installez de nouvelles piles et testez à nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous devez contacter votre fournisseur et lui signaler ce défaut. Lors de la déclaration du défaut, il est important de donner une description complète du problème et le type d'application.



Diese Produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen Eichzertifikat geliefert.

Es wird empfohlen, dass das Gerät nach Ablauf dieses Zeitraumes durch Straightpoint oder ein zugelassenes Kalibrierlabor nachgecheckt wird.

Nehmen Sie für weitere Informationen Kontakt mit der Straightpoint-Kundendienstabteilung oder Ihrem Lieferanten auf.

Legen Sie für den unwahrscheinlichen Fall des Produktversagens neue Batterien ein und versuchen Sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten aufnehmen und den Fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige Problembeschreibung zu liefern und das Anwendungsgebiet zu nennen, für welches das Gerät genutzt wird.



Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez.

Tras esta fecha, se recomienda que Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo.

Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Straightpoint o con su distribuidor si desea más información.

En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la anomalía es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.



Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno.

Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato.

Contattare il dipartimento assistenza di Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni.

Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, installare nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovrete contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.



Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar.

Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Straightpoint of eengeoedgekeurde kalibratielaboratorium.

Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Straightpoint of uw leverancier.

In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaats u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.



В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года.

По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Straightpoint или специалистов авторизованной калибровочной лаборатории.

Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Straightpoint или к поставщику изделия.

В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство.



Αυτά τα προϊόντα παρέχονται με ένα πιστοποιητικό βαθμολόγησης, το οποίο είναι έγκυρο για ένα έτος.

Υστερα από το πέρας αυτής της ημερομηνίας συνιστάται η εκ νέου βαθμολόγηση της συσκευής από τη Straightpoint ή ένα εγκεκριμένο εργαστήριο βαθμολόγησης.

Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Straightpoint ή του προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

Στην απίθανη περίπτωση αποτυχίας της συσκευής, τοποθετήστε νέες μπαταρίες και δοκιμάστε πάλι. Μόνο όταν έχετε προβεί σε αυτήν την ενέργεια θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για αναφορά ασφάλματος. Κατά την αναφορά ασφάλματος είναι σημαντικό να δώσετε μία πλήρη περιγραφή του προβλήματος και του τύπου εφαρμογής χρήσης της συσκευής.



Disse produktene er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år.

Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er rekalisert av Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorium.

Kontakt Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon.

I det usannsynlige tilfellet ditt utstyr svikter, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for.



De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år.

Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium.

Kontakta Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information.

Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för.



产品附带有我们提供的校准证书，有效期为一年。

此有效期截止时，建议由速得得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。

要了解详细信息，请联系速得得服务部门或您当地的专业服务提供商。

万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。

普通话

العربية

هذه المنتجات مزودة بشهادة معايرة صالحة لمدة سنة.

بعد هذا التاريخ، يوصى بمعايرة الجهاز بواسطة Straightpoint أو معمل معايرة معتمد.

اتصل بقسم خدمة Straightpoint أو بالمورد للحصول على مزيد من المعلومات.

إذا حدث وتطلعت الجهاز عن العمل، ركب بطاريات جديدة وأعد الضغط. لا تتصل بالمورد للإبلاغ عن العطل إلا بعد القيام بالخطوة السابقة. من المهم، عند الإبلاغ عن العطل، أن تعطى وصفاً كاملاً للمشكلة ونوع التطبيق الذي يستخدم فيه الجهاز.

Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of one year from manufacture. Conditions of warranty:



- 1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied.
- 2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment.
- 3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer.
- 4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.

Straightpoint (UK) Ltd garantie ce produit contre tout défaut de fonctionnement pour une période d'un an à compter de fabrication. Conditions de garantie:



- 1) L'équipement est utilisé comme décrit exactement dans le manuel d'utilisation fourni.
- 2) Tandis que nous faisons tous les efforts possibles pour s'assurer que chaque appareil est étalonné avant expédition, Straightpoint (UK) Ltd ne peut être tenue responsable des lectures inexactes indiquées par cet appareil.
- 3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil est retourné au fabricant.
- 4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation annulera la garantie et la réparation sera facturée en conséquence.

Straightpoint (UK) Ltd übernimmt für den Zeitraum von einem Jahr ab Herstellung in Bezug auf Störungen die Garantie für dieses Produkt. Garantiebedingungen:



- 1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelefertenen Bedienungshandbuch beschrieben.
- 2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden.
- 3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden.
- 4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.

Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto ante un mal funcionamiento durante un año a partir de su fabricación. Condiciones de la garantía:



- 1) El material se utiliza tal y como se describe en el manual de usuario facilitado.
- 2) Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material.
- 3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante o a la siguiente dirección: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.

Straightpoint (UK) Ltd garantisce il presente prodotto dal malfunzionamento per un periodo di un anno dalla fabbricazione. Le condizioni della garanzia:



- 1) L'apparecchiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione.
- 2) Anche se ci impegniamo per assicurare che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura.
- 3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore.
- 4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.

Straightpoint (UK) Ltd geeft een garantie tegen defecten op dit product voor de duur van één jaar na productie. Garantievoorwaarden:



- 1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product.
- 2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel.
- 3) In het geval van defecten wordt het toestel geretourneerd naar de fabrikant.
- 4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.

Компания Straightpoint (UK) Ltd предоставляет гарантию на данное изделие в течение одного года с даты выпуска. Условия предоставления гарантийного обслуживания:



- 1) Оборудование должно использоваться строго в соответствии с описанием, приведенном в настоящем руководстве по эксплуатации.
- 2) Не смотря на то, что перед отправкой все устройства калибруются, компания Straightpoint (UK) Ltd не несет ответственности за последствия неточных показаний, полученных с помощью данного изделия.
- 3) В случае неисправности изделие должно быть возвращено производителю по адресу: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
- 4) Если неисправность вызвана ненадлежащей эксплуатацией, производитель снимает с себя гарантийные обязательства, при этом стоимость ремонта изделия подлежит оплате покупателем.

H Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση έναντι περιπτώσεων δυσλειτουργίας του προϊόντος για μία περίοδο ενός έτους από την κατασκευή. Συνθήκες εγγύησης:



- 1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστή.
- 2) Ενώ καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βελτιστοποίησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδεικνύουν ο εξοπλισμός.
- 3) Στην περίπτωση δυσλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή.
- 4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, η εγγύηση ακυρώνεται και κάθε επισκευή θα επέρθει αντίστοιχη χρέωση.

Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot maskinsvikt for en periode på ett år etter produksjon. Garantibetingelser:



- 1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerhåndboken som er levert.
- 2) Selv om vi forsøker å sikre et hvert utstyr i kalibrert før forsendelse, vil ikke Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for unøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret.
- 3) I tilfelle av maskinsvikt, er utstyret returnert til produsenten.
- 4) Om vi anser at en maskinsvikt er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.

Straightpoint (UK) Ltd garanterer att denna produkt fungerar utan fel i en period av ett år efter tillverkningen. Garantib villkor:



- 1) Utrustningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning.
- 2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning.
- 3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren.
- 4) Om vi anser att ett fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.

速得 (英国) 有限公司为其产品提供为期一 (1) 年的功能质保, 质保期自制造日期起生效。

普通话

- 具体的质保要求如下:
- 1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。
 - 2) 速得 (英国) 有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试, 对于设备显示读数不准确的情况, 速得 (英国) 有限公司不承担任何责任。
 - 3) 如果设备发生故障, 请将其退回给制造商, 邮寄地址: Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ.
 - 4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的, 客户方无法享受此质保服务, 速得不承担任何相应的维修费用。

العربية

تضمن Straightpoint (UK) Ltd هذا الجهاز ضد الأخطاء لمدة سنة من تاريخ الصنع. شروط الضمان:

- 1) استخدام الجهاز بنفس الطريقة المبينة في دليل المشغل.
- 2) بينما نعمل الجهد الممكنة لضمان معايرة كل جهاز قبل شحنه, فإننا لا نقبل أي مسؤولية عن أي أخطاء خاطئة تشير إليها المعدة.
- 3) في حالة تعطل الجهاز, يتعين إعادته إلى المصنع.
- 4) إذا كان المصنع يتجاءل عن سوء الاستعمال, يصبح هذا الضمان لاغياً وينبغي عليه سيتم فرض رسوم على المصنع.

Straightpoint (UK) Ltd, Unit 9 Dakota Park, Havant, Hampshire, UK, PO9 2NJ

Part No: SU3558 Issue 2



Distributor Stamp



Crosby | Straightpoint

Unit 9, Dakota Park, Downley Road, Havant, Hampshire, PO9 2NJ UK · Tel: +44 (0)2392 484491
2801 Dawson Road, Tulsa, OK 74110 · USA · Tel: +1 (918) 834-4611